

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2012-2013



5-76

Séances plénières
Jeudi 18 octobre 2012

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2012-2013

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 18 oktober 2012

Namiddagvergadering

5-76

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Décès d'un ancien sénateur	5
Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre	5
Questions orales	6
Question orale de M. Ludo Sannen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «l'idée d'un supercommissaire européen aux budgets des parlements nationaux» (n° 5-671).....	6
Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le nouveau rapport des Nations Unies concernant l'Est du Congo» (n° 5-677).....	8
Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réalisation d'un cadastre d'activités des médecins spécialistes» (n° 5-669).....	9
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «une possible réforme du système du ticket modérateur» (n° 5-676).....	11
Question orale de Mme Olga Zrihen à la ministre de l'Emploi sur «le statut des chômeurs effectuant des prestations ALE» (n° 5-667).....	12
Question orale de Mme Mieke Vogels à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les chiffres attestant une nouvelle augmentation de la pauvreté publiés à l'occasion de la journée internationale de lutte contre la pauvreté» (n° 5-674).....	13
Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de l'Emploi sur «le contrôle des travailleurs via le quality monitoring» (n° 5-668).....	15
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Défense sur «la participation éventuelle de la Belgique au soutien de l'OTAN à la Turquie dans le cadre du conflit syrien» (n° 5-670)	17
Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de la Justice sur «l'extension du corps de sécurité pour les palais de justice» (n° 5-666).....	18
Question orale de Mme Christine Defraigne à la ministre de la Justice sur «l'obligation de vote» (n° 5-672).....	19
Question orale de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur «les transactions pénales» (n° 5-673).....	21

Inhoudsopgave

Overlijden van een oud-senator	5
Onderzoek van de geloofsbrief en eedaflegging van een nieuw lid.....	5
Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van de heer Ludo Sannen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het idee van een Europese supercommissaris inzake begrotingen van nationale parlementen» (nr. 5-671).....	6
Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het nieuwe rapport van de Verenigde Naties over Oost-Congo» (nr. 5-677).....	8
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitwerken van een kadaster van activiteiten van de geneesheren-specialisten» (nr. 5-669).....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een mogelijke hervorming van het systeem van de remgelden» (nr. 5-676)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «het statuut van de werklozen die PWA-activiteiten uitvoeren» (nr. 5-667)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de nieuwe stijgende armoedecijfers bekend gemaakt naar aanleiding van de internationale dag van verzet tegen de armoede» (nr. 5-674).....	13
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over «het controleren van werknemers door middel van quality monitoring» (nr. 5-668)	15
Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Landsverdediging over «de mogelijke deelname van België aan de NAVO-ondersteuning van Turkije in het conflict in Syrië» (nr. 5-670).....	17
Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Justitie over «de uitbreiding van het veiligheidskorps van de justitiepaleizen» (nr. 5-666).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de stemplicht» (nr. 5-672).....	19
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de strafrechtelijke schikkingen» (nr. 5-673)	21

Question orale de M. Filip Dewinter à la ministre de la Justice sur «la surpopulation à la prison d'Anvers» (n° 5-675).....22	Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de minister van Justitie over «de overbevolking in de Antwerpse gevangenis» (nr. 5-675) 22
Prise en considération de propositions23	Inoverwegingneming van voorstellen 23
Ordre des travaux24	Regeling van de werkzaamheden..... 24
Excusés.....24	Berichten van verhindering 24
Annexe	Bijlage
Propositions prises en considération25	In overweging genomen voorstellen 25
Composition de commissions.....26	Samenstelling van commissies..... 26
Demandes d'explications26	Vragen om uitleg..... 26
Chambre des représentants30	Kamer van volksvertegenwoordigers..... 30
Évocation.....30	Evocatie 30
Messages de la Chambre30	Boodschappen van de Kamer..... 30
Dépôt de projets de loi33	Indiening van wetsontwerpen 33
Démission et nomination de membres du gouvernement36	Ontslag en benoeming van regeeringsleden..... 36
Cour constitutionnelle – Arrêts36	Grondwettelijk Hof – Arresten 36
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles37	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen 37
Cour constitutionnelle – Recours37	Grondwettelijk Hof – Beroepen 37
Comité parlementaire chargé du suivi législatif37	Parlementair Comité belast met wetsevaluatie..... 37
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme38	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding 38

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 00.)***Décès d'un ancien sénateur**

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de Mme Monique Rifflet-Knauer, ancienne sénatrice provinciale.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regrettée ancienne collègue.

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre

Mme la présidente. – Le Sénat est saisi du dossier de Mme Leona Detiège, sénatrice suppléante du Collège électoral néerlandais.

Le Bureau s'est réuni pour la vérification des pouvoirs de Mme Detiège.

La parole est à M. De Bruyn, rapporteur, pour donner lecture du rapport du Bureau.

M. Piet De Bruyn (N-VA), rapporteur. – *Le Bureau a pris connaissance de la lettre du 11 octobre 2012 par laquelle Mme Marleen Temmerman, communique sa démission comme sénatrice élue directe pour la liste n° 10, sp.a, à partir du 15 octobre 2012.*

Le Bureau a constaté que Mme Fauzaya Talhaoui et Mme Dalila Douifi, première et troisième suppléantes de cette liste, ont prêté serment comme sénatrices élues directes.

M. Guy Swennen, deuxième suppléant, a renoncé à ce mandat.

Le Bureau a dès lors procédé à la vérification complémentaire des pouvoirs de Mme Leona Detiège, qui a été désignée par le Sénat comme quatrième suppléante de la liste n° 10 le 6 juillet 2010. Il a constaté qu'elle remplit encore toutes les conditions d'éligibilité.

Le Bureau a dès lors l'honneur de vous proposer d'accepter Mme Leona Detiège comme membre du Sénat.
(Applaudissements)

Mme la présidente. – Je prie Mme Detiège de prêter le serment constitutionnel.

– **Mme Leona Detiège prête le serment constitutionnel.**

Mme la présidente. – Je donne à Mme Leona Detiège acte de sa prestation de serment et la déclare installée dans sa fonction de sénatrice.

Madame Detiège, vous avez une carrière politique impressionnante à votre actif. Je vous souhaite une législature fructueuse.

Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.00 uur.)***Overlijden van een oud-senator**

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van mevrouw Monique Rifflet-Knauer, gewezen provinciaal senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid

De voorzitter. – Bij de Senaat is het dossier aanhangig van mevrouw Leona Detiège, senator-opvolgster voor het Nederlandse kiescollege.

Het Bureau is bijeengekomen om de geloofsbrieven van mevrouw Detiège te onderzoeken.

Het woord is aan de heer De Bruyn, rapporteur, om voorlezing te doen van het verslag van het Bureau.

De heer De Bruyn (N-VA), rapporteur. – Het Bureau heeft kennisgenomen van de brief van 11 oktober 2012 waarbij mevrouw Marleen Temmerman haar ontslag meldt als rechtstreeks verkozen senator voor de lijst nr. 10, sp.a, met ingang van 15 oktober 2012.

Het Bureau heeft vastgesteld dat mevrouw Fauzaya Talhaoui en mevrouw Dalila Douifi, eerste en derde opvolgsters van deze lijst, de eed als rechtstreeks verkozen senator hebben afgelegd.

De heer Guy Swennen, tweede opvolger, heeft aan dit mandaat verzaakt.

Derhalve is het Bureau overgegaan tot het aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van mevrouw Leona Detiège, die op 6 juli 2010 door de Senaat werd aangewezen als vierde opvolgster voor de lijst nr. 10. Hierbij werd vastgesteld dat zij nog steeds alle verkiesbaarheidsvereisten vervult.

Het Bureau heeft dan ook de eer u voor te stellen mevrouw Leona Detiège als lid van de Senaat toe te laten.
(Applaus)

De voorzitter. – Ik verzoek mevrouw Detiège de grondwettelijke eed af te leggen.

– **Mevrouw Leona Detiège legt de grondwettelijke eed af.**

De voorzitter. – Ik geef mevrouw Leona Detiège akte van haar eedaflegging en verklaar haar aangesteld in haar functie van senator.

Mevrouw Detiège, u hebt een indrukwekkende politieke loopbaan. Ik wens u een vruchtbare legislatuur toe.

Questions orales

Question orale de M. Ludo Sannen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «l'idée d'un supercommissaire européen aux budgets des parlements nationaux» (n° 5-671)

M. Ludo Sannen (sp.a). – Les journées du ministre des Finances sont bien remplies. Il parlait ce matin à la radio du budget belge et du sommet européen qui débute aujourd'hui. Il a déclaré qu'il serait ravi que l'on parvienne à un accord sur l'union bancaire lors de ce sommet.

Mais il y a d'autres points à l'ordre du jour du sommet européen, notamment le rapport du président du Conseil européen, M. Van Rompuy, relatif à l'avenir de l'Union économique et monétaire. M. Van Rompuy y plaide pour un cadre financier, budgétaire et économique plus intégré au niveau européen. À ses yeux, le parlement doit désormais jouer un rôle plus important, principalement quant au contrôle de la politique de l'union monétaire. Le président espère que lors du sommet, il sera mandaté pour élaborer un plan concret visant à une union monétaire plus solide à présenter à la réunion des 13 et 14 décembre.

D'autres se sentent aussi appelés à lancer quelques idées. C'est le cas du ministre allemand des Finances, M. Wolfgang Schäuble, qui émet une proposition concrète ayant trait à la crise de la zone euro. Il a indiqué à cette occasion qu'il avait déjà discuté de sa proposition avec quelques collègues européens.

Il propose de désigner à l'avenir un commissaire européen pour l'euro dont les compétences seraient plus larges que celles de l'actuel commissaire européen aux affaires économiques et monétaires. Il espère que ce « supercommissaire » serait également habilité à éventuellement rejeter les budgets adoptés par les parlements nationaux. Il plaide également en faveur d'un accroissement du rôle des eurodéputés et d'une distinction claire entre les compétences des parlementaires issus de la zone euro et celles des parlementaires extérieurs à la zone euro. Il soutient aussi la mise en place d'une convention chargée des modalités concrètes.

On pouvait lire dans la presse allemande que cette proposition avait été discutée avec d'autres partenaires européens. C'est ainsi que le secrétaire d'État néerlandais, Ben Knapen, appuie la proposition et a même ajouté que le « supercommissaire » devrait avoir la possibilité d'intervenir dans des pays dont la dette s'élève à plus de 60% du produit intérieur brut.

Qu'attend le ministre des Finances du sommet qui débute aujourd'hui ? Que pense-t-il de la proposition du ministre Schäuble ? Ce dernier a-t-il mené une concertation avec notre pays au sujet de sa proposition ? Enfin, j'aimerais obtenir quelques éclaircissements sur les points de vue que le gouvernement belge défendra lors de ce sommet.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ludo Sannen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het idee van een Europese supercommissaris inzake begrotingen van nationale parlementen» (nr. 5-671)

De heer Ludo Sannen (sp.a). – Het zijn drukke dagen voor de minister van Financiën. Vanmorgen had hij het op de radio over de Belgische begroting en over de Europese top die vandaag van start gaat. Hij verklaarde dat hij zeer tevreden zou zijn, mocht er op de top een akkoord worden bereikt over de bankenunie.

Er staan echter nog andere dossiers op de agenda van de Europese top, onder andere het rapport van de voorzitter van de Europese raad, de heer Van Rompuy, over de toekomst van de Economische en Monetaire Unie. In dat rapport geeft de voorzitter een aanzet om op Europees niveau te komen tot een beter geïntegreerd financieel, begrotings- en economisch kader. In zijn ogen moet het parlement voortaan een grotere rol spelen, voornamelijk inzake het toezicht op het beleid van de monetaire unie. De voorzitter hoopt dat hij van de top een mandaat zal krijgen om tegen de bijeenkomst van 13 tot 14 december een concreet plan voor te leggen dat moet leiden tot een hechtere monetaire unie.

Ook anderen voelden zich geroepen om in dat verband enkele ideeën te lanceren. Zo deed de Duitse minister van Financiën, de heer Wolfgang Schäuble, een concreet voorstel met betrekking tot de eurocrisis. Hij gaf daarbij aan dat zijn voorstel al afgetoetst was bij enkele collega's uit andere lidstaten.

De heer Schäuble stelt voor om in de toekomst een Europese commissaris voor de euro aan te stellen, wiens bevoegdheden uitgebreider zouden zijn dan die van de huidige Europese commissaris voor monetaire zaken. Hij hoopt dat die nieuwe supercommissaris ook de bevoegdheid zal krijgen om begrotingen die door nationale parlementen zijn goedgekeurd, eventueel te verwerpen. Daarnaast stelt hij voor dat de Europarlementsleden voortaan een grotere rol krijgen, met dien verstande dat er dan een duidelijke opsplitsing moet worden gemaakt tussen de bevoegdheden van de parlementsleden uit de eurozone, enerzijds, en de parlementsleden van buiten de eurozone, anderzijds. Hij pleit voor de oprichting van een conventie, die een en ander concreet moet uitwerken.

In de Duitse pers was te lezen dat het voorstel vooraf doorgesproken was met andere Europese partners. Zo steunde de Nederlandse staatssecretaris Ben Knapen het voorstel; hij voegde er zelfs aan toe dat de supercommissaris de mogelijkheid zou moeten krijgen om in te grijpen bij landen met een overheidsschuld die hoger ligt dan 60 procent van hun bruto binnenlands product.

Wat verwacht de minister van Financiën van de top die vandaag van start gaat? Wat is zijn mening over het voorstel van minister Schäuble? Heeft die laatste vooraf met ons land overleg gepleegd over zijn voorstel. Ten slotte kreeg ik graag enige verduidelijking over de standpunten die de Belgische regering tijdens deze top zal innemen.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – *Il s'agit d'un débat passionnant. Il est cependant crucial que nous établissions une distinction claire entre les propositions qui circulent au sujet des 17 pays de la zone euro d'une part, et le défi auquel les 27 États membres sont confrontés, d'autre part. Le président Van Rompuy plaide en effet pour une Europe plus forte dans un certain nombre de matières et ne limite pas nécessairement son analyse à l'amélioration de l'intégration entre les pays de la zone euro.*

Les deux propositions auxquelles il a été fait référence portent surtout sur la zone euro. Je pense que nous sommes d'accord pour dire que la zone euro a besoin de deux choses : une gestion plus forte et plus de légitimité démocratique.

Ce n'est pas simple, mais il est important d'établir une distinction entre deux facettes.

Le ministre Schäuble a en effet plaidé en faveur d'un « supercommissaire européen » aux affaires économiques et monétaires qui puisse prendre des décisions de manière autonome au sujet des budgets des pays de la zone euro. Il le compare au commissaire européen à la concurrence. Ce commissaire dispose en effet de certaines compétences à titre individuel qu'il n'est pas obligé de partager avec les autres membres du collège. Fin juin, j'ai encore eu un entretien avec le ministre Schäuble au sujet de sa proposition.

L'idée a certainement ses mérites. Le contrôle budgétaire européen en serait plus rapide et plus efficace. Un tel commissaire s'inscrit dans une vision communautaire du fonctionnement européen que la Belgique a toujours défendue. Il pourrait constituer une étape importante vers le renforcement de l'union économique et budgétaire.

J'ai cependant une remarque importante à formuler, que j'ai d'ailleurs aussi évoquée avec le ministre Schäuble. Un tel « supercommissaire » n'est envisageable que si l'on renforce parallèlement la légitimité démocratique de la zone euro. Lors du dernier sommet de l'Eurogroupe, le 8 octobre dernier, le ministre Schäuble a plaidé pour la création d'une commission Euro au sein du Parlement européen. Le Parlement se montre très sceptique. D'une part, il paraît difficile qu'une telle commission où siègent des parlementaires issus de pays qui n'appartiennent pas à la zone euro ait la possibilité d'inviter un commissaire européen à venir se justifier. D'autre part, peu de parlementaires sont favorables à la subdivision de leur parlement en catégories. Ce débat n'a pas encore abouti.

Nous devons examiner cette idée avec attention et en Européens convaincus, mais en ayant toujours un principe à l'esprit : il est impossible d'accepter un changement qui n'ait pas de légitimité démocratique suffisante.

Nous devons nous demander comment réaliser ces réformes importantes. Ce matin, dans sa déclaration gouvernementale, la chancelière allemande, Mme Merkel, a plaidé pour une zone euro plus forte et plus démocratique. Je ne peux que me rallier à son plaidoyer. Elle n'a pas parlé de convention. Il est possible que cet élément apparaisse quand on entrera dans la phase finale du rapport des quatre présidents relatif au renforcement de l'Union économique et monétaire, à paraître en décembre prochain. Ce qui m'importe c'est que

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – Dit is een boeiend debat. Het is echter cruciaal dat we een duidelijk onderscheid maken tussen de voorstellen die circuleren met betrekking tot de 17 eurolanden, enerzijds, en de uitdaging waar alle 27 lidstaten mee geconfronteerd worden, anderzijds. Voorzitter Van Rompuy bepleit inderdaad een sterker Europa met betrekking tot een aantal aangelegenheden en beperkt zich daarbij niet noodzakelijk tot de vraag hoe er een grotere integratie kan worden bereikt tussen de eurolanden.

Het klopt wel dat de beide voorstellen waarnaar hier verwezen is, vooral handelen over de eurozone. Ik denk dat we het erover eens zijn dat de eurozone nood heeft aan twee dingen: een sterker bestuur en meer democratische legitimiteit.

Het is niet zo eenvoudig en het is ook van belang de dubbele kant te onderscheiden.

Minister Schäuble heeft inderdaad gepleit voor een supercommissaris voor economische en monetaire zaken, die zelfstandig beslissingen kan nemen over de begrotingen van de eurolanden. Hij maakt in dat verband de vergelijking met de positie van de Europese commissaris voor mededinging. Die commissaris heeft ook een aantal individuele bevoegdheden die hij niet hoeft te delen met de andere leden binnen het college. Eind juli heb ik nog met minister Schäuble in Berlijn over zijn voorstel gesproken.

Het idee heeft zeker zijn verdiensten. Het maakt het Europees begrotingstoezicht sneller en slagkrachtiger. Zo'n commissaris ligt in de lijn van de communautaire methode die België sinds jaar en dag verdedigt. Hij kan een belangrijke stap vormen naar een versterking van de economische en budgettaire unie.

Ik heb wel één belangrijke opmerking en die heb ik uiteraard ook bij minister Schäuble ter sprake gebracht. Zo'n supercommissaris kan er enkel komen als we ook de democratische legitimiteit van de eurozone versterken. Minister Schäuble pleitte in de jongste eurogroep van 8 oktober voor een eurocommissie in het Europees parlement. Daarover bestaat in dat parlement veel scepticisme. Aan de ene kant ligt het moeilijk dat die commissie waarin parlamentsleden zitten van niet-eurolanden, een eurocommissaris ter verantwoording kan roepen. Aan de andere kant zijn weinig Europese parlamentsleden gewonnen voor het opsplitsen van hun parlement in categorieën. Dat debat is nog niet helemaal achter de rug.

Over dat idee moeten we zorgvuldig en Europeesgezind nadenken, zij het met één belangrijke kanttekening: we mogen geen versterking accepteren die niet voldoende democratisch gelegitimeerd is.

De vraag is hoe we deze belangrijke hervormingen zullen realiseren. In haar regeringsverklaring deze ochtend voor de Europese top heeft bondskanselier Merkel een warm pleidooi gehouden voor een sterkere en democratischer eurozone. Haar pleidooi onderschrijf ik zonder aarzelen. Ze sprak niet over een conventie. De kans bestaat dat die mogelijkheid aan bod komt in de aanloop naar het finaal rapport van de vier voorzitters over de versterking van de Economische en Monetaire Unie, dat in december zal verschijnen. Wat voor

menions les réformes visant à améliorer la zone euro. Comme Belges, nous mettrons l'accent sur le compromis et le consensus pour concilier les divers objectifs.

Je ne pense pas que le débat sur la proposition du ministre Schäuble aboutira lors de ce sommet. Il faudra le poursuivre, également au sein de cette Assemblée. J'espère bien que les débats extrêmement importants sur l'union bancaire aboutiront à des résultats positifs lors de ce sommet, comme par exemple un accord minutieusement circonscrit pour la fin de l'année. C'est en y allant pas à pas que l'on va le plus loin.

M. Ludo Sannen (sp.a). – *Je me réjouis que le ministre souligne l'importance de la légitimité démocratique. Elle doit être préservée même en cas d'intégration plus forte. Il y aura en effet une tension entre l'intégration au sein de la zone euro, d'une part, et l'intégration entre les vingt-sept États membres, d'autre part. Les mesures prises pour le premier groupe auront aussi des conséquences pour le second groupe, les pays dont il faut espérer qu'ils feront un jour partie de la zone euro. Quoi qu'il en soit, la politique devra tenir compte des deux groupes.*

En outre, il faut que nos engagements relatifs à la zone euro se reflètent dans le mandat que nous confions au président du Conseil européen, M. Van Rompuy. Nous pouvons évoquer deux vitesses ou deux dynamiques mais elles doivent s'intégrer dans un cadre commun faute de quoi il sera impossible de faire évoluer l'Europe des vingt-sept de manière démocratique.

Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le nouveau rapport des Nations Unies concernant l'Est du Congo» (n° 5-677)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

M. Piet De Bruyn (N-VA). – *Un nouveau rapport des Nations Unies sur l'Est du Congo indique que le Rwanda est non seulement impliqué dans le mouvement rebelle M23 mais aussi que les rebelles sont activement dirigés par James Kabarebe, le ministre rwandais de la Défense. Selon le rapport des experts des Nations Unies, les dirigeants du M23 reçoivent directement des ordres militaires du chef d'état-major rwandais, le général Charles Kayonga, lequel reçoit des instructions du ministre rwandais de la Défense. Le rapport signale également que le Rwanda a fourni des armes lourdes et de nouvelles recrues aux rebelles du M23.*

Autre élément neuf et frappant, les experts des Nations Unies accusent aussi l'Ouganda de participation aux opérations du M23. L'aide ougandaise est, selon le rapport, plus subtile que celle du Rwanda. L'Ouganda tolère que la branche politique du mouvement rebelle opère à partir de Kampala.

Le ministre applique-t-il encore, comme par le passé, une forme plutôt prudente de diplomatie en rappelant uniquement le Rwanda à l'ordre ? Ou envisage-t-il d'utiliser le nouveau

mij van belang is, is dat we de hervormingen voor een betere eurozone doorvoeren. Om de diverse doelstellingen te verenigen, zullen wij als Belgen de nadruk leggen op compromis en consensus.

Ik verwacht dat dit debat over het voorstel van de heer Schäuble tijdens deze top niet zal worden afgerond. Het debat daarover zal moeten doorgaan, ook binnen deze assemblee. Ik hoop wel dat de bijzonder belangrijke discussie over de bankenunie tijdens deze top tot positieve resultaten leidt, bijvoorbeeld tot een duidelijk omschreven akkoord tegen het einde van het jaar. Stap voor stap, zo komen we het verst.

De heer Ludo Sannen (sp.a). – Het verheugt me dat de minister het belang van de democratische legitimiteit heeft benadrukt. Die is inderdaad heel belangrijk, willen we een draagvlak voor Europa handhaven. De democratische legitimiteit moet overeind blijven, ook als het tot een sterkere integratie komt. Er zal inderdaad een spanningsveld zijn tussen de integratie binnen de eurolanden, enerzijds, en die tussen alle zeventientwintig lidstaten, anderzijds. Maatregelen voor de eerste groep hebben ook consequenties voor de tweede groep, de landen die hopelijk ooit tot de eurozone zullen behoren. Het beleid zal hoe dan ook met beide groepen rekening moeten houden.

Bovendien moeten we onze afspraken omtrent de eurozone laten weerspiegelen in ons mandaat voor voorzitter Van Rompuy van de Europese Raad. We kunnen het hebben over twee snelheden of twee dynamieken, maar die moeten wel in een totaalverhaal geïntegreerd blijven. Anders wordt het onmogelijk het Europa van de 27 verder te laten evolueren in democratische richting.

Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het nieuwe rapport van de Verenigde Naties over Oost-Congo» (nr. 5-677)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

De heer Piet De Bruyn (N-VA). – Een nieuw VN-rapport over Oost-Congo stelt dat Rwanda niet alleen betrokken is bij de rebellenbeweging M23, maar ook dat de rebellen actief aangestuurd worden door James Kabarebe, de Rwandese minister van Defensie. Volgens het rapport van de VN-experts krijgen de leiders van M23 rechtstreeks militaire bevelen van de Rwandese stafchef, generaal Charles Kayonga, die op zijn beurt instructies ontvangt van de Rwandese minister van Defensie. Het rapport meldt ook dat Rwanda de rebellen van M23 zware wapens en nieuwe rekruten heeft geleverd.

Een ander opvallend en nieuw element uit genoemd rapport is dat de VN-experts ook Uganda van betrokkenheid bij de operaties van M23 beschuldigen. De Oegandese hulp is volgens het rapport subtieler dan die van Rwanda. Uganda duldt wel dat de politieke tak van de rebellenbeweging opereert vanuit Kampala.

Past de minister zoals in het verleden nog altijd een eerder voorzichtige vorm van diplomatie toe, waarbij Rwanda enkel

rapport des Nations Unies comme énième preuve pour encourager ses collègues européens à expliquer au Rwanda que son soutien au mouvement rebelle est inacceptable et sera sanctionné ? Quelle est la position du ministre à cet égard ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *Le ministre des Affaires étrangères a également pris connaissance des commentaires parus dans la presse concernant le rapport des Nations Unies sur l'Est du Congo. Le rapport sera examiné par le Conseil de sécurité des Nations Unies. Le ministre étant actuellement en Turquie pour une mission commerciale, il fournira des informations détaillées la semaine prochaine.*

Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réalisation d'un cadastre d'activités des médecins spécialistes» (n° 5-669)

M. Jacques Brotchi (MR). – Je souhaite profiter de cette nouvelle année parlementaire qui débute pour vous interroger, une nouvelle fois, sur l'état d'avancement de la réalisation d'un cadastre complet et finalisé des médecins spécialistes que vous nous aviez annoncé.

J'ai parfois le sentiment de vous interroger à chaque rentrée parlementaire sur ce sujet dont vous nous aviez dit, en 2010, qu'il était l'une de vos priorités. Je m'étais d'ailleurs réjoui de votre réponse puisque vous aviez annoncé la création de ce cadastre pour l'année 2011.

Vous disiez alors ce qui suit : « Le cadastre des professionnels de la santé est un des outils qui nous permet de mieux appréhender le problème de la planification et d'évaluer les besoins réels des professionnels de la santé. Pour les spécialistes, une enquête a été réalisée à la fin de l'année 2009 auprès d'un échantillon aléatoire de 3000 médecins, afin de donner une valeur statistique aux résultats. Il apparaît que plus de 90% des spécialistes répertoriés dans le cadastre exercent toujours la médecine en Belgique. Sur la base de cet élément et des résultats du croisement des données qui sera réalisé en 2011, la commission de planification pourra avancer des propositions concrètes en vue de maintenir l'équilibre entre l'offre et la demande ».

Madame la ministre, vous savez comme moi qu'une pénurie de médecins spécialistes a déjà été constatée, dans certaines disciplines, en 2009, 2010, 2011 et cette année encore. Si certaines spécialités sont particulièrement bien représentées, d'autres sont dans une situation de pénurie plus que préoccupante, par exemple les oncologues et les anesthésistes avec, pour ces derniers, des conséquences en cascade pour les malades qui doivent être opérés. Ne serait-il pas temps de régler cette question une fois pour toutes ?

Je ne sais pas ce que je peux ajouter aux questions que j'ai déjà eu l'occasion de vous poser à ce sujet. Je ne vous l'apprends pas : un cadastre complet nous permettrait, d'une part, de mieux gérer la situation actuelle et, d'autre part, de conseiller nos jeunes qui commencent leurs études en fonction des besoins réels et des spécialisations qui n'offrent guère de perspective. La planification est essentielle pour ces étudiants qui se lancent dans de très longues études de médecine et qui risquent de rester sur le carreau après un

op de vingers wordt getikt? Of zal hij het nieuwe VN-rapport eindelijk gebruiken als een zoveelste bewijs om zijn Europese collega's aan te sporen Rwanda duidelijk te maken dat zijn steun aan de rebellenbeweging onaanvaardbaar is en sancties zal opleveren? Wat is het standpunt van de minister ter zake?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – De minister van Buitenlandse Zaken heeft ook kennisgenomen van de perscommentaren over het VN-rapport over Oost-Congo. Het rapport zal besproken worden in de VN-Veiligheidsraad. Omdat de minister momenteel in Turkije is met een handelsmissie, zal hij volgende week een gedetailleerd antwoord geven over deze zaak.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitwerken van een kadaster van activiteiten van de geneesheren-specialisten» (nr. 5-669)

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Bij het begin van dit parlementaire jaar wil ik u graag opnieuw vragen hoever het staat met het uitwerken van een kadaster van activiteiten van de geneesheren-specialisten.*

Ik krijg soms de indruk dat ik u bij elke opening van het parlementaire jaar moet ondervragen over dit onderwerp, dat u in 2010 een van uw prioriteiten noemde. Ik verheugde me overigens op uw antwoord, want u hebt aangekondigd dat het kadaster in 2011 zou worden verwezenlijkt.

U verklaarde toen: "Het kadaster van de gezondheidswerkers is één van de instrumenten waarmee we het probleem van de planning beter kunnen begrijpen en de echte behoeften inzake gezondheidszorg kunnen inschatten. (...) Voor de specialisten werd eind 2009 een willekeurige steekproef uitgevoerd bij 3000 artsen om de resultaten statistisch te valideren. Daaruit blijkt dat meer dan 90% van de in het kadaster opgenomen specialisten nog steeds als arts actief is in België. Op basis daarvan en van de resultaten van de kruising van gegevens die in 2011 zal gebeuren, zal de planningscommissie concrete voorstellen kunnen doen voor het behoud van het evenwicht tussen het aanbod en de vraag."

Mevrouw de minister, u weet net als ik dat in 2009, 2010, 2011 en ook dit jaar in bepaalde disciplines een tekort aan geneesheren-specialisten is genoteerd. Hoewel sommige specialiteiten bijzonder goed vertegenwoordigd zijn, bestaat aan andere een verontrustend tekort, bijvoorbeeld aan oncologen en anesthesisten, met alle gevolgen van dien voor die laatsten en voor de zieken die een ingreep moeten ondergaan. Wordt het geen tijd om die kwestie voorgoed op te lossen?

Ik weet niet wat ik nog kan toevoegen aan de vragen die ik u hierover vroeger al heb gesteld. Ik vertel u niets nieuws als ik zeg dat we dankzij een kadaster, enerzijds, de huidige situatie beter zouden kunnen beheersen, en, anderzijds, jongeren bij de aanvang van hun studies beter zouden kunnen voorlichten over de echte behoeften en over de specialiteiten die geen perspectieven meer openen. De planning is van wezenlijk belang voor studenten die zeer lange geneeskundestudies aanvatten en die het risico lopen na een studieparcours van zes, zeven jaar of langer geen aangepaste job te vinden.

cursus de six ou sept ans, voire davantage.

Voici plusieurs années, j'ai plaidé avec force la nécessité d'un cadastre d'activités des médecins généralistes, et vous m'avez entendu.

Je me rends compte que 2011 a été une année difficile au niveau fédéral et qu'une partie de 2012 a été très chargée du fait du retard pris dans certains dossiers et de l'échéance électorale récente, sans parler des effets de la crise sur les finances publiques et donc l'adoption de certaines mesures d'envergure.

Cependant, puisque ce cadastre était l'une de vos priorités, vous ne serez pas surpris de constater qu'il est encore et toujours l'une des miennes, raison pour laquelle je vous pose une nouvelle fois cette question toute simple : quand disposerons-nous d'un cadastre d'activités des médecins spécialistes ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. –

Permettez-moi d'abord d'apporter une rectification : je n'ai pas annoncé la création du cadastre pour l'année 2011. En fait, la banque de données fédérale des professionnels des soins de santé qui est visée à l'article 35^{quater}decies de l'arrêté royal n° 78 et que l'on appelle finalement « cadastre » est déjà pleinement opérationnelle depuis déjà deux ans.

Actuellement, les médecins, les dentistes, les aides-soignants, les infirmiers, les kinésistes, les sages-femmes, les pharmaciens, les professions paramédicales actuellement reconnues et les secouristes ambulanciers sont déjà intégrés dans cette banque de données.

Les quelques professionnels de la santé manquants y seront d'ailleurs intégrés sous peu. Cependant, et contrairement à une idée largement répandue, le cadastre ne s'accompagne pas d'un couplage systématique des données d'identification du cadastre avec les données issues de l'INAMI.

Légalement, le cadastre ne peut contenir que les données relatives aux nom, prénoms, titres professionnels, qualifications professionnelles particulières, adresse professionnelle principale et statut social de ces professionnels de la santé.

Conformément aux dispositions de l'arrêté n° 78, les opérations – qui sont d'ailleurs très complexes – de couplage des données du cadastre avec les données issues de l'INAMI, comme celles que j'ai annoncées en 2011 pour les médecins spécialistes et celle qui est actuellement en cours pour les kinésithérapeutes, ne peuvent être effectuées que ponctuellement dans le cadre de projets spécifiques en fonction des besoins de la Commission de planification de l'offre médicale.

Je dirais donc que je partage votre point de vue sur la nécessité de disposer de manière permanente d'un cadastre de l'activité des professionnels de la santé. Celui-ci permettra d'avoir une vue très précise de l'offre de main-d'œuvre de la part des professionnels de la santé, de procéder à une réelle planification et, dès lors, de ne pas se limiter à un simple *numerus clausus*.

C'est d'ailleurs pour cette raison qu'à ma demande, le Conseil

Al verschillende jaren houd ik een krachtig pleidooi over de noodzaak van een kadaster van de activiteiten van de huisartsen en u hebt naar me geluisterd.

Ik geef me er rekenschap van dat 2011 een moeilijk jaar is geweest op federaal niveau en dat een deel van 2012 zeer druk is geweest vanwege de achterstand in bepaalde dossiers en de recente verkiezingen, om nog te zwijgen van de weerslag van de crisis op de openbare financiën en de goedkeuring van bepaalde monstermaatregelen.

Omdat het kadaster een van uw prioriteiten was, zult u niet verwonderd zijn dat het dat ook voor mij nog steeds zo is en herhaal ik dus nogmaals de heel eenvoudige vraag: wanneer zullen we over een kadaster van de activiteiten van de geneesheren-specialisten kunnen beschikken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Ten eerste wil ik erop wijzen dat ik de oprichting van het kadaster niet voor het jaar 2011 heb aangekondigd. De federale gegevensbank van de gezondheidswerkers, zoals bedoeld in artikel 35^{quater}decies van koninklijk besluit nr. 78, dat kortweg “het kadaster” wordt genoemd, is al sinds twee jaar volledig operationeel.*

Momenteel zijn de artsen, de tandartsen, de zorgkundigen, de verpleegkundigen, de kinesitherapeuten, de vroedvrouwen, de apothekers, de erkende paramedische beroepen en de hulpverleners-ambulanciers al in die gegevensbank opgenomen.

De enkele categorieën van gezondheidswerkers die nog ontbreken, zullen er zeer binnenkort in worden opgenomen. In tegenstelling tot een wijdverbreid idee worden de persoonsgegevens in het kadaster echter niet automatisch gekoppeld aan de gegevens van het RIZIV.

Krachtens de wet mag het kadaster alleen gegevens bevatten over de naam, de voornamen, de beroepstitels, de bijzondere beroepsbekwaamheden, het hoofdadres van de beroepsuitoefening en het sociaal statuut van de gezondheidswerkers.

Overeenkomstig de bepalingen van besluit nr. 78 mag de overigens zeer complexe operatie om gegevens van het kadaster aan die van het RIZIV te koppelen, zoals ik in 2011 voor de geneesheren-specialisten heb aangekondigd en zoals momenteel voor de kinesitherapeuten gebeurt, alleen gericht plaatsvinden in het raam van specifieke projecten die tegemoetkomen aan de behoeften van de Planningscommissie-medisch aanbod.

*Ik deel uw mening dat er permanent nood is aan een kadaster van de activiteiten van de gezondheidswerkers. Met zo'n kadaster zouden we een zeer precies zicht krijgen op het aanbod van de arbeidskrachten in de gezondheidssector, zouden we tot een echte planning kunnen overgaan en ons bijgevolg niet hoeven te beperken tot een eenvoudige *numerus clausus*.*

Om die reden heeft de Ministerraad van 22 juni jongstleden op mijn verzoek besloten dat het nuttig zou zijn, met name voor de planning in de gezondheidssector, de gegevens van de

des ministres, lors de sa réunion du 22 juin dernier, a décidé qu'il serait particulièrement utile, notamment pour la planification en matière de santé, de mettre en place un croisement permanent des données de la banque de données des professionnels de la santé – soit du cadastre – avec les données de l'INAMI et de soutenir toute initiative en ce sens. Nous nous y employons continuellement de manière à avoir une idée la plus précise possible de la réelle force de travail que représentent tous les professionnels qui figurent dans le cadastre.

M. Jacques Brotchi (MR). – En 2011, vous aviez annoncé que vous travailliez au couplage, lequel est particulièrement important. Nous ne parlons pas du cadastre tout simple mais du cadastre d'activités, tel que vous l'avez établi pour les médecins généralistes. Ce cadastre d'activités des médecins généralistes a permis de démontrer l'existence d'une pénurie et de prévoir que certains allaient arriver à l'âge de la retraite.

Ce matin, j'étais en salle d'opération et je parlais avec mon anesthésiste. Celui-ci me rappelait que nous nous trouvons maintenant dans la tranche du *papy-boom* et que, dans les deux ans qui viennent, bon nombre d'anesthésistes vont partir à la retraite. Cela pose un problème majeur pour le futur.

Ce cadastre d'activités est donc essentiel et je serais heureux, s'il est disponible, que vous m'indiquiez l'endroit où je peux le consulter. Il s'agit en effet d'un élément essentiel pour une planification et il permet aux hôpitaux de savoir s'ils doivent continuer à faire appel à des médecins étrangers ou bien s'ils peuvent compter sur une bonne organisation reposant sur les étudiants actuels.

Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «une possible réforme du système du ticket modérateur» (n° 5-676)

Mme Elke Sleurs (N-VA). – Une étude récente du KCE souligne qu'il conviendrait de simplifier notre système de ticket modérateur de l'assurance maladie obligatoire et d'élaborer à cet effet une vision globale. Les adaptations peuvent mener à une réduction des dépenses de l'assurance maladie tout en maintenant la qualité et l'efficacité.

Le président d'un parti flamand de la majorité suggère, en vue de la confection du budget, d'examiner une nouvelle fois la sécurité sociale de manière approfondie.

Le gouvernement envisage-t-il de réformer le système actuel du ticket modérateur en vue de la confection du budget ?

Quelle économie une telle réforme peut-elle permettre ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Actuellement, aucune règle ne détermine explicitement la catégorie de remboursement d'une prestation ou d'un médicament. Mais le pourcentage à charge du patient, le ticket modérateur, diffère selon la catégorie.

databank van gezondheidswerkers ofte het kadaster permanent te kruisen met de RIZIV-gegevens en om dus elk initiatief in die zin te steunen. We leggen er ons voortdurend op toe om een zo precies mogelijk idee te krijgen van de reële arbeidskracht van alle beroepen in het kadaster.

De heer Jacques Brotchi (MR). – In 2011 hebt u aangekondigd dat u aan die bijzonder belangrijke koppeling werkte. We hebben het dan niet over het kadaster op zich, maar over het activiteitenkadaster zoals u het voor de huisartsen hebt opgesteld. Met dat activiteitenkadaster van de huisartsen hebben we kunnen aantonen dat er een tekort bestaat en ons kunnen voorbereiden op de pensionering van een bepaalde groep.

Vanochtend sprak ik in het operatieblok met mijn anesthesist. Hij wees erop dat we ons nu volop in de "papyboom" bevinden en dat binnen twee jaar tal van anesthesisten met pensioen gaan. Daarmee rijst een enorm probleem voor de toekomst.

Dat activiteitenkadaster is dus van wezenlijk belang en als het beschikbaar is, zou ik graag weten waar ik het kan raadplegen. Het is een wezenlijk element in de planning en ziekenhuizen zouden dankzij dat kadaster kunnen weten of ze een beroep moeten blijven doen op buitenlandse artsen dan wel of ze kunnen volstaan met een goede organisatie op basis van de huidige studenten.

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een mogelijke hervorming van het systeem van de remgelden» (nr. 5-676)

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – In een recente studie benadrukt het KCE dat ons systeem van remgelden in de verplichte ziekteverzekering best wordt vereenvoudigd en dat hiervoor een globale visie moet worden uitgewerkt. De aanpassingen kunnen zorgen voor minder uitgaven in de ziekteverzekering met behoud van kwaliteit en doeltreffendheid.

Daarnaast suggereert de voorzitter van een Vlaamse regeringspartij om, met het oog op de begrotingsopmaak, de sociale zekerheid nog eens goed onder de loep te nemen.

Deze twee elementen inspireren me tot volgende vragen.

Overweegt de regering met het oog op de opmaak van de begroting het huidige systeem van de remgelden te hervormen?

Hoeveel kan een dergelijke hervorming opleveren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Momenteel, en dan vooral voor geneesmiddelen, bestaat er geen expliciete regel die bepaalt in welke terugbetalingscategorie een verrichting of geneesmiddel moet vallen, maar het percentage ten laste van de patiënt, het remgeld, verschilt wel afhankelijk

Le Centre fédéral d'expertise des soins de santé, le KCE, a été chargé d'analyser la possibilité de préciser les règles. L'étude du KCE n'a pas donné de réponse directe mais a fourni la base théorique d'un rapport entre la valeur sociétale d'une prestation ou d'un produit et le niveau du ticket modérateur.

L'étude du KCE ne permet donc pas à ce stade de réformer le système du ticket modérateur ; elle propose que l'ensemble des acteurs des soins de santé, dont le Collège intermutualiste national, mènent une réflexion en vue d'identifier les prestations à haute valeur sociétale.

Il faudra ensuite examiner s'il convient d'encourager les prestations à haute valeur sociétale en prévoyant un ticket modérateur modeste voire nul. Et, inversement, des tickets modérateurs plus élevés pour des prestations jugées moins nécessaires.

L'analyse d'une réforme du système du ticket modérateur ne visait pas la réalisation d'économies mais bien la recherche d'un nouvel équilibre dans le cadre d'une répartition des charges basée sur des preuves scientifiques.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *La réponse de la ministre est un peu décevante. Le KCE n'avait pour objectif de réaliser des économies mais il donne des idées et des directives précises pour moderniser le système du ticket modérateur. J'espère dès lors que la ministre tiendra compte de l'étude. Et tant mieux si cette dernière permet de faire des économies, étant donné la pression sur la sécurité sociale. J'espère vraiment que la ministre utilisera l'étude du KCE pour développer une vision globale de l'adaptation du ticket modérateur.*

Question orale de Mme Olga Zrihen à la ministre de l'Emploi sur «le statut des chômeurs effectuant des prestations ALE» (n° 5-667)

Mme Olga Zrihen (PS). – Des conditions très strictes entourent l'exercice de prestations ALE par des chômeurs.

En effet, ces prestations concernent soit les chômeurs complets indemnisés qui sont au chômage depuis au moins deux ans, soit les chômeurs complets indemnisés de 45 ans et plus qui sont au chômage depuis au moins six mois, soit les chômeurs ayant bénéficié pendant au moins 24 mois d'allocations de chômage au cours des 36 mois précédant leur inscription à l'ALE, soit enfin les demandeurs d'emploi ayant droit au revenu d'intégration sociale ou à une aide financière.

Ces conditions constituent un réel problème quant à la définition du statut propre aux chômeurs concernés par ces prestations ALE.

Deux autres problématiques majeures s'y ajoutent : malgré leurs prestations, les « travailleurs ALE », d'une part, sont toujours soumis aux contrôles du chômage et, d'autre part, ne sont pas considérés comme des travailleurs au sens propre du terme.

Madame la ministre, une réflexion et des initiatives concrètes

van de gekozen categorie.

Aan het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE) werd gevraagd te onderzoeken of de regels kunnen worden verduidelijkt. De studie van het KCE leverde geen direct antwoord op, maar reikte eerder een theoretische basis aan om een verband te kunnen leggen tussen de maatschappelijke waarde van een verrichting of product en de hoogte van het remgeld.

Op basis van de studie van het KCE kunnen we het remgeldstelsel dus niet hervormen, aangezien ze veronderstelt dat alle gezondheidszorgactoren, zoals onder andere het Nationaal Intermutualistisch College, de denkoefening maken om te bepalen welke verrichtingen een hoge maatschappelijke waarde hebben.

Daarna moeten we ons afvragen of verrichtingen met een hoge maatschappelijke waarde moeten worden aangemoedigd door middel van een zeer laag of zelfs geen remgeld. En omgekeerd, of er hogere remgelden nodig zijn voor verrichtingen die als minder noodzakelijk worden geacht.

Deze analyse van een hervorming van het remgeldstelsel had niet tot doel besparingen op te leveren, maar wel te zoeken naar een nieuw evenwicht in het kader van een op wetenschappelijke bewijzen gestoelde verdeling van de lasten.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Het antwoord van de minister stelt me toch een beetje teleur. Het KCE had inderdaad niet de bedoeling te zorgen voor besparingen, maar geeft wel duidelijke richtlijnen en ideeën om het systeem van het remgeld te moderniseren. Ik hoop dan ook dat de minister met de studie rekening zal houden. En als dat dan besparingen oplevert, des te beter, aangezien de sociale zekerheid onder druk komt te staan. Ik hoop echt dat ze de studie van het KCE zal gebruiken om een globale visie op de aanpassing van het remgeld te ontwikkelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «het statuut van de werklozen die PWA-activiteiten uitvoeren» (nr. 5-667)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Er gelden zeer strikte voorwaarden voor de uitoefening van PWA-activiteiten door werklozen.*

Die prestaties worden immers uitgeoefend door uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die gedurende ten minste twee jaar werkloos zijn, of uitkeringsgerechtigde volledig werklozen van 45 jaar en ouder die ten minste sedert zes maanden werkloos zijn, of werklozen die ten minste gedurende 24 maanden werkloosheidsuitkeringen hebben gekregen in de loop van de 36 maanden die voorafgaan aan hun inschrijving bij het PWA, of werkzoekenden die recht hebben op een leefloon of financiële steun.

Die voorwaarden vormen een probleem voor de definitie van het statuut van de werklozen die deze PWA-activiteiten uitoefenen.

Er rijzen ook nog twee andere belangrijke problemen: ondanks hun prestaties blijven de "PWA-werknemers" enerzijds onderworpen aan de werkloosheidscontrole, maar anderzijds worden ze niet beschouwd als werknemers in de

ont-elles été entamées en vue de clarifier le statut des chômeurs ayant accès aux prestations ALE et qui se plaignent de ce qu'ils considèrent être une discrimination en raison de leur appellation et des mesures prises à leur encontre par les dispositifs du FOREM et de l'ONEM ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Madame Zrihen, je comprends pleinement votre inquiétude à propos du sort des travailleurs ALE et je me rends également compte que l'accès à ce système est limité. Il s'agit toutefois d'un choix politique fait par le passé.

L'arrivée des titres-services, qui ouvrent des perspectives sur un véritable emploi pour les travailleurs entrant dans ce système, a rendu le système ALE encore moins attrayant.

L'accord gouvernemental fédéral prévoit expressément que la politique des groupes cibles, en ce compris la présente mesure de mise à l'emploi, sera régionalisée.

Dans ce contexte, il ne me semble pas opportun de prendre encore aujourd'hui de nouvelles initiatives en rapport avec le système ALE.

Ce sont les Régions qui, à l'avenir, devront décider dans quelle mesure elles souhaitent encore faire usage de cette mesure de mise à l'emploi, pour laquelle le cadre fédéral continuera d'exister.

Quoi qu'il en soit, les Régions disposeront des moyens actuellement attribués aux ALE.

Mme Olga Zrihen (PS). – Votre réponse, madame la ministre, ne résout pas tout à fait le problème que j'ai évoqué.

En effet, plusieurs instances s'occupent de remettre les chômeurs au travail et nous constatons que les dispositifs ALE leur permettent d'occuper pleinement un emploi.

Il me semble cependant que continuer à suivre un certain nombre de ces personnes dans le cadre des dispositifs d'activation chômage constitue en quelque sorte une perte de temps, alors que d'autres, qui ne travaillent pas du tout, pourraient bénéficier plus utilement de cet accompagnement.

Quel que soit le temps que nécessitera le transfert vers les autorités régionales, ne peut-on pas considérer dès aujourd'hui que les personnes recourant aux dispositifs ALE ne seront plus soumises au contrôle de l'activation chômage ?

C'était le sens de mon intervention.

Question orale de Mme Mieke Vogels à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les chiffres attestant une nouvelle augmentation de la pauvreté publiés à l'occasion de la journée internationale de lutte contre la pauvreté» (n° 5-674)

Mme Mieke Vogels (Groen). – Le 17 octobre était la Journée internationale de lutte contre la pauvreté. À cette occasion, le SPF Économie a publié de nouvelles statistiques sur le nombre de familles vivant dans la pauvreté. L'année dernière, 15,3% des Belges ont dû s'en sortir avec un revenu inférieur au seuil de pauvreté. Il s'agit du nombre le plus élevé depuis le début de la crise économique.

eigenlijke betekenis van het woord.

Werden al concrete initiatieven genomen om het statuut van de werklozen die toegang hebben tot PWA-prestaties te verduidelijken? Zij klagen immers over discriminatie wegens hun benaming en de maatregelen die door de FOREM en de RVA tegen hen genomen worden.

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *Ik begrijp uw bezorgdheid over het lot van de PWA-werknemers en ik besef ook dat de toegang tot dat systeem beperkt is. Het is echter een politieke keuze die in het verleden gemaakt werd.*

De invoering van de dienstencheques, die de werklozen die tot dat systeem toetreden uitzicht geven op een echte betrekking, heeft de PWA-regeling nog minder aantrekkelijk gemaakt.

Het federaal regeerakkoord bepaalt uitdrukkelijk dat het doelgroepenbeleid, met inbegrip van de huidige tewerkstellingsmaatregel, geregionaliseerd wordt.

Het lijkt mij dan ook niet opportuun nu nog nieuwe initiatieven te nemen met betrekking tot de PWA-regeling.

In de toekomst zijn het de Gewesten die moeten beslissen in welke mate ze nog gebruik zullen maken van deze tewerkstellingsmaatregel, waarvoor het federale kader zal blijven bestaan.

De Gewesten zullen hoe dan ook beschikken over de middelen die thans worden toegewezen aan de PWA's.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Uw antwoord lost het probleem dat ik heb aangehaald niet helemaal op.*

Er zijn immers verschillende instanties die zich bezighouden met de wedertewerking van werklozen en we stellen vast dat de PWA-maatregelen het hun mogelijk maken een volwaardige betrekking te krijgen.

Ik vind echter dat het blijven volgen van een aantal van deze personen in het kader van het activeringsbeleid eigenlijk verloren tijd is, terwijl die begeleiding nuttiger zou zijn voor anderen, die helemaal niet werken.

Kunnen we in afwachting van de overheveling naar de regionale autoriteiten, nu al niet overwegen om de personen die een beroep doen op de PWA-regeling niet langer te onderwerpen aan de controle op de activering van de werkloosheid?

Dat was de bedoeling van mijn vraag.

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de nieuwe stijgende armoedecijfers bekend gemaakt naar aanleiding van de internationale dag van verzet tegen de armoede» (nr. 5-674)

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Gisteren, 17 oktober, was het de internationale dag van het verzet tegen armoede. Naar aanleiding daarvan publiceerde de FOD Economie nieuwe cijfers over het aantal gezinnen in armoede. Vorig jaar moesten 15,3% van de Belgen rondkomen met een inkomen dat onder de armoedegrens ligt. Het aantal Belgen in armoede heeft daarmee het hoogste niveau bereikt sinds het begin van

Dans les notes de politique générale, la lutte contre la pauvreté est pourtant en haut de la liste des priorités de tous les niveaux de pouvoir. Les ministres et secrétaires d'État responsables se donnent beaucoup de mal pour élaborer des plans d'action comprenant de très nombreuses propositions. Il n'empêche que chaque actualisation du baromètre de la pauvreté révèle une aggravation constante de la pauvreté, notamment chez les enfants.

La réaction de la secrétaire d'État face à ces chiffres m'a fait peur. Elle a en effet annoncé qu'elle se rallierait à l'action des groupes qui luttent contre la pauvreté et qu'elle accrocherait un chiffon blanc à la fenêtre de son habitation et de son cabinet pour « symboliser sa détermination à participer à la lutte commune contre la pauvreté qui touche les enfants, les parents isolés, les chômeurs, etc. ». Ce n'est pas ce qu'attendent les personnes qui vivent dans la pauvreté, elles demandent que la secrétaire d'État prenne des mesures pour réduire les statistiques de la pauvreté.

Je me réjouis que la ministre De Coninck soit présente car je vais aborder maintenant un problème qui relève de ses compétences. Les associations qui luttent contre la pauvreté dénoncent également la diminution plus rapide des allocations de chômage, mesure qu'elles jugent en contradiction avec une politique de lutte contre la pauvreté. Il existe un lien évident entre la réduction plus rapide des allocations et la pauvreté, comme le prouve l'expérience allemande.

Que fera la secrétaire d'État pour faire en sorte que les statistiques de la pauvreté n'augmentent plus mais diminuent ?

Le gouvernement est-il disposé à revenir sur sa décision de réduire plus rapidement les allocations de chômage en temps de crise et de chômage croissant ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Il est en effet plus que nécessaire de consacrer une journée à la mise en évidence de la lutte que mènent tant de personnes contre toutes les formes de pauvreté. Ce sont justement les personnes les plus vulnérables de notre société que la crise économique et financière risque le plus de précipiter ou de maintenir dans la pauvreté.*

Je reconnais avoir lancé un appel à accrocher un chiffon blanc à sa fenêtre mais Mme Vogels en fait une caricature. Il est évident que cela ne résoudra pas le problème de la pauvreté. Il s'agissait pour moi d'une manière de sensibiliser le public. Cette journée particulière s'accompagne de mesures concrètes de lutte contre la pauvreté. Mme Vogels comprend certainement ce que je veux dire puisqu'elle est en quelque sorte la mère des plans d'action. Je me rappelle le plan de prévention du sida qu'elle a lancé alors qu'elle était ministre, avec pour slogan « D'abord blabla, ensuite

de economische crisis.

Nochtans blijkt uit de beleidsnota's dat de strijd tegen armoede op elk bestuursniveau bovenaan de prioriteitenlijst staat. De verantwoordelijke ministers en staatssecretarissen sloven zich uit in het opmaken van actieplannen. Zo heeft de federale staatssecretaris een plan bestaande uit 118 actiepunten. De Vlaamse minister voor armoedebestrijding doet nog beter en werkte maar liefst 194 voorstellen uit om de armoede te bestrijden. Bij elke update van de armoedebaarometer blijkt echter dat ondanks de 322 actiepunten de armoede en het aantal kinderen in armoede blijven toenemen.

De reactie van de staatssecretaris op die stijgende cijfers deed mij schrikken. Ze liet namelijk weten dat ze zich zou aansluiten bij de actiegroepen tegen armoede en een geknoopt, wit laken aan het raam zou hangen van haar huis in Merchtem en haar kabinet in Brussel 'als symbool van onze vastberadenheid om samen te strijden tegen armoede bij kinderen, alleenstaande ouders, bejaarden, werklozen, enzovoort'. Dat is hetzelfde als wanneer premier Di Rupo zou meelopen in een betoging van de vakbonden tegen de besparingen van de regering. Mensen in armoede vragen niet dat de staatssecretaris een geknoopt laken uithangt, ze vragen wel dat ze maatregelen neemt om de armoedecijfers te doen dalen.

Ik ben blij dat minister De Coninck aanwezig is, want haar bevoegdheid komt nu ook ter sprake. De verenigingen tegen armoede klagen namelijk ook aan dat de werkloosheidsuitkeringen sneller zullen worden verlaagd, omdat zulks haaks staat op het armoedebestrijdingsbeleid. In Duitsland, waar een gelijkaardig degressief systeem bestaat, leven twee werklozen op drie in armoede. Er is dus een duidelijk verband tussen het versneld afbouwen van uitkeringen en armoede.

Wat zal de staatssecretaris doen om ervoor te zorgen dat de armoedecijfers die de FOD Economie zopas heeft bekendgemaakt, zullen dalen in plaats van nog te stijgen?

Is de regering bereid om de versnelde daling van de werkloosheidsuitkering terug te draaien in tijden van economische crisis en toenemende werkloosheid?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Het is inderdaad meer dan nodig dat er een dag wordt uitgekozen om de strijd van zoveel mensen tegen alle vormen van armoede in de kijker te stellen. Door de financiële en economische crisis lopen juist de meest kwetsbaren uit onze samenleving het risico om in armoede terecht te komen of erin te blijven.

Het klopt dat ik heb opgeroepen om een wit laken met een knoop uit te hangen, maar mevrouw Vogels maakt daar een karikatuur van. Natuurlijk is dat niet de oplossing voor het armoedeprobleem. Ik zag het alleen als een manier om iedereen te sensibiliseren. Het is een beetje zoals de Wereld aidsdag op 1 december, wanneer iedereen een rood lintje draagt. Ook daarmee worden aids en hiv niet uit de wereld geholpen, maar preventiecampagnes hebben wel hun nut en kunnen de problematiek onder de aandacht brengen. Het gaat om een sensibilisering. Bij armoede gaat die speciale dag samen met concrete maatregelen om armoede aan te

boumboum ».

Le problème de la pauvreté ne se résout hélas pas au moyen d'une formule magique. Il faut une politique cohérente où chacun doit prendre ses responsabilités. Mme Vogels, qui fut ministre, sait sans nul doute encore combien il est difficile d'avoir une influence sur les statistiques de la pauvreté. C'était même déjà le cas en période de haute conjoncture.

Mon message d'hier était double. Seule la collaboration peut nous permettre de progresser dans la lutte contre la pauvreté en ayant à l'esprit les objectifs UE2020.

Mme Vogels a bien lu : le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté compte bien 118 mesures qui sont appuyées par l'ensemble du gouvernement et s'articulent en six objectifs stratégiques. Un de ceux-ci a une incidence directe sur le risque de pauvreté : assurer une protection sociale forte. Les chiffres montrent que les allocations sociales réduisent le taux de risque de pauvreté de 27 à 15%, ce qui équivaut à une diminution de 45%. Une bonne protection sociale est donc indispensable pour prévenir la pauvreté. Je citerai aussi les initiatives relatives aux coûts énergétiques, à l'endettement, aux tarifs sociaux, etc.

Le gouvernement s'engage, compte tenu des moyens financiers disponibles et des marges de l'enveloppe « bien-être », à relever progressivement les allocations de sécurité sociale les plus basses et les allocations d'assistance. Il tiendra compte des avantages sociaux que procurent ces revenus de remplacement pour prendre en considération à terme le seuil du risque de pauvreté. Il le fera bien sûr en concertation avec les partenaires sociaux.

En tant que secrétaire d'État à la Lutte contre la Pauvreté, je m'efforce d'honorer cet engagement.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *Je me réjouis que la secrétaire d'État se souvienne de ma campagne de lutte contre le sida. Contrairement à la prévention du sida qui relève du comportement individuel, la prévention de la pauvreté ne dépend guère du comportement individuel mais nécessite des interventions structurelles. Ce sont ces mesures que j'attends de la secrétaire d'État et du gouvernement. La lutte contre la pauvreté passe par une redistribution des revenus et par le relèvement des allocations au-dessus du seuil européen de pauvreté. C'est seulement si ces actions deviennent des priorités du gouvernement que l'on enrayera l'augmentation de la pauvreté.*

Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de l'Emploi sur «le contrôle des travailleurs via le quality monitoring» (n° 5-668)

M. Philippe Mahoux (PS). – Le principe de base du *quality monitoring* consiste à enregistrer les différents contacts des travailleurs avec les clients de leur entreprise. Ces contacts

pakken. Mevrouw Vogels begrijpt zeker wat ik bedoel, ze is een beetje de moeder van de actieplannen. Ik herinner me nog dat ze als minister ook een preventieplan tegen aids lanceerde met de welluidende titel “Eerst blabla en dan boemboem”.

Armoede los je helaas niet op met één wonderformule of één magische maatregel. Er is een coherent beleid nodig, waarbij iedereen zijn of haar verantwoordelijkheid dient op te nemen. Als voormalig minister herinnert mevrouw Vogels zich zonder twijfel nog hoe moeilijk het is om een impact te krijgen op de armoedecijfers. Dat was het zelfs in tijden van hoogconjunctuur.

Mijn boodschap van gisteren was dubbel. Alleen door samenwerking kunnen we vooruitgang boeken in de strijd tegen armoede, en met aandacht voor de EU2020-doelstellingen.

Mevrouw Vogels heeft het goed gelezen: het federaal plan armoedebestrijding telt 118 maatregelen die door de hele regering gedragen worden en die onder zes belangrijke strategische doelstellingen vallen. Een daarvan heeft een rechtstreekse impact op het armoederisicocijfer: het verzekeren van een sterke sociale bescherming. Uit de cijfers blijkt dat de sociale uitkeringen het armoederisicopercentage verminderen van 27% naar 15%, wat neerkomt op een reductie met 45%. Een goede sociale bescherming is met andere woorden onontbeerlijk om armoede te voorkomen. Verder zijn er initiatieven rond energiekosten, schuldenlast, sociale tarieven enzovoort.

De regering engageert zich ook om rekening houdend met de beschikbare financiële middelen en met de marges van de welvaartsenveloppe, de laagste socialezekerheidsuitkeringen en de bijstandsuitkeringen geleidelijk aan op te trekken. Daarbij zal ze rekening houden met de sociale voordelen die met die vervangingsinkomens samengaan om op termijn de drempel van het armoederisico in aanmerking te nemen. Ze zal dat uiteraard doen in overleg met de sociale partners.

Als staatssecretaris voor Armoedebestrijding ijver ik er sterk voor om dit engagement na te leven.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Ik ben blij dat de staatssecretaris zich mijn campagne ter bestrijding van aids herinnert. Het voorkomen van aids heeft alles te maken met persoonlijk gedrag van mensen, namelijk met veilig vrijen. Het voorkomen van armoede heeft weinig te maken met persoonlijk gedrag, maar wel met structurele ingrepen, en die verwacht ik van de staatssecretaris en van de regering. Wie langdurig ziek is, kiest daar niet voor, maar wordt arm door de te lage uitkeringen. Daaraan kan “eerst blabla en dan boemboem” niets veranderen. Armoedebestrijding heeft te maken met inkomensherverdeling en met het optrekken van uitkeringen tot boven de Europese armoedegrens. Pas als die actiepunten een prioriteit worden van de regering zal er een einde komen aan de stijging van de armoede.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over «het controleren van werknemers door middel van quality monitoring» (nr. 5-668)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het basisprincipe van quality monitoring is de opname van de verschillende contacten van de werknemers met de klanten van hun bedrijf.*

peuvent avoir lieu par téléphone, par courriel, par messagerie instantanée ou grâce à toute autre technologie. Certains avancent que le monitoring de la qualité des contacts avec des clients potentiels peut optimiser les performances d'une entreprise tout en stimulant les travailleurs.

Pour ma part, j'estime qu'une surveillance constante des travailleurs par écoute téléphonique ou au moyen d'une autre technologie constitue une grave menace pour la protection des droits fondamentaux et particulièrement de la vie privée. Je rappelle notamment qu'en février 2005, j'ai déposé une proposition de loi visant à parfaire le système légal en prenant en considération la spécificité des travailleurs dans le cadre de la géolocalisation. Je proposais alors que la surveillance soit subordonnée à un accord des partenaires sociaux.

En septembre 2005, la Commission de protection de la vie privée a rendu un avis favorable. La Commission précisait en outre que l'accord entre les partenaires sociaux devait être justifié au regard des principes de finalité, d'admissibilité et de proportionnalité. Enfin, les principes de transparence et d'information devaient également être respectés.

Aujourd'hui, mes préoccupations par rapport à ces principes qui doivent impérativement garantir le respect de la vie privée des travailleurs, se portent sur la méthode du *quality monitoring*. Il serait inadmissible que ces écoutes téléphoniques permanentes, se pratiquant en plus à l'insu des travailleurs, puissent se développer dans les entreprises.

Disposez-vous d'informations concrètes quant à cette pratique ? Ne pensez-vous pas que des mesures devraient être prises afin de préserver les droits fondamentaux des travailleurs ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Mon administration ne dispose pas d'informations concrètes sur des pratiques d'écoutes téléphoniques permanentes à l'insu des travailleurs. Elles sont d'ailleurs illégales. Le Contrôle des lois sociales est de temps en temps sollicité pour des questions concernant des mesures de contrôle que l'employeur désire inscrire dans le règlement du travail. Il ne s'agit toutefois pas alors de pratiques à l'insu des travailleurs.

Il va de soi que les enregistrements à l'insu des travailleurs dont vous faites état sont inacceptables et intolérables. Les possibilités techniques actuelles permettent de mettre en place un véritable *Big Brother* qui surveille attentivement les faits et gestes des travailleurs et enregistrent toutes les actions qui se produisent. Nous ne souhaitons pas en arriver là. C'est un manque de respect de la dignité du travailleur. En franchissant le seuil de la porte d'une entreprise, un travailleur ne renonce pas à son droit à la vie privée. Nous continuons à parler d'une collaboration entre personnes. Ceci doit encourager la confiance et non susciter la méfiance. J'estime que la plupart des employeurs, lors de l'exercice du contrôle qui est propre à l'autorité patronale, se laissent aussi guider par le bon sens. Celui-ci ne peut malheureusement pas être imposé par la loi, tout comme il est par ailleurs impossible de réglementer minutieusement toutes les situations qui peuvent se présenter.

En ce qui concerne les écoutes téléphoniques, je rappelle que l'article 314bis du Code pénal interdit de prendre

Het kan gaan om telefonische contacten, e-mailcontacten, voicemailberichten of contacten via om het even welke technologie. Sommigen beweren dat men door de kwaliteit van de contacten met potentiële klanten te monitoren de prestaties van een onderneming kan optimaliseren en tegelijkertijd de werknemers kan stimuleren.

Ik ben van oordeel dat een voortdurend toezicht op de werknemers via telefoontap of een ander technologie een zware aanslag vormt op de bescherming van de grondrechten en meer bepaald op de persoonlijke levenssfeer. In februari 2005 heb ik overigens een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt de wettelijke regels inzake het toezicht te perfectioneren door rekening te houden met de specifieke situatie van werknemers in het raam van de geolocalisatie. Ik heb toen voorgesteld om dat toezicht ondergeschikt te maken aan een akkoord tussen de sociale partners.

In september 2005 heeft de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer ter zake een positief advies uitgebracht. De Commissie heeft overigens gepreciseerd dat het akkoord tussen de sociale partners gewettigd moet zijn in het licht van de regels inzake finaliteit, toelaatbaarheid en proportionaliteit. Ten slotte moeten ook de transparantie- en informatieregels worden geëerbiedigd.

Inzake die regels die het respect voor de persoonlijke levenssfeer van de werknemers absoluut dienen te waarborgen, ben ik vandaag vooral bezorgd over de methode van de quality monitoring. Het zou ontoelaatbaar zijn dat de permanente telefoontap, die bovendien buiten het weten van de werknemers gebeurt, zich kan ontwikkelen in de ondernemingen.

Beschikt u over concrete informatie over die praktijk? Denkt u niet dat er maatregelen moeten worden genomen om de fundamentele rechten van de werknemers te vrijwaren?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *Mijn administratie heeft geen concrete informatie over praktijken van permanente telefoontap buiten het weten van de werknemers. Die zijn overigens strijdig met de wet. Het Toezicht op de Sociale Wetten ontvangt van tijd tot tijd vragen van ondernemers die bepaalde controlemaatregelen in het arbeidsreglement wensen op te nemen. Het gaat dan evenwel niet over praktijken buiten het weten van de werknemers.*

Het spreekt voor zichzelf dat het opnemen en vastleggen waarover u het hebt, onaanvaardbaar en onduldbaar zijn. Dank zij de huidige technische mogelijkheden kan men een echte Big Brother installeren die aandachtig de handel en wandel van de werknemers volgt en al hun handelingen opneemt en vastlegt. We willen het niet zover laten komen. Het getuigt van gebrek aan eerbied voor de waardigheid van de werknemer. Bij het betreden van de onderneming ziet een werknemer niet af van zijn recht op een persoonlijke levenssfeer. We blijven het hebben over een samenwerking tussen personen. Die moet vertrouwen inboezemen en geen wantrouwen. Ik ben van oordeel dat het merendeel van de werkgevers bij het uitoefenen van de controle eigen aan hun gezag, zich laten leiden door hun gezond verstand. Dat kunnen we spijtig genoeg niet bij wet opleggen, evenmin als we alle mogelijke situaties nauwgezet kunnen reglementeren.

Artikel 314bis van het Strafwetboek verbiedt overigens om

connaissance et d'enregistrer des communications sans le consentement de tous les participants.

En général, les écoutes téléphoniques sont donc interdites. Dans les centres d'appel, les *call centers*, par dérogation au code pénal, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications électroniques qui visent uniquement à contrôler la qualité du service sont autorisées par l'article 128 de la loi relative aux communications électroniques. Cet article en contient aussi les conditions et les modalités. Ces données ne peuvent être conservées qu'un mois au maximum. Le contrôle ne peut se faire à l'insu des travailleurs qui doivent en être informés. Les principes de finalité, d'admissibilité, de proportionnalité et de transparence doivent être respectés. Les écoutes permanentes me semblent par exemple disproportionnées. La Commission de protection de la vie privée doit être informée de l'existence des enregistrements.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie la ministre pour sa réponse en ce qu'elle réaffirme le caractère illégal de certaines pratiques. Je ne partage pas totalement son optimisme sur l'élégance spontanée qui pourrait régner dans les relations de travail. Si c'était ainsi, cela se saurait !

Je voudrais simplement rappeler à la ministre qu'il y a quelques années déjà, une pratique de même nature devait être instaurée chez Belgacom. C'est à la suite d'une démarche parlementaire qu'il a été décidé que des systèmes de repérage en continu de la localisation des travailleurs ne pourraient être mis en œuvre qu'avec un accord des organisations syndicales inscrit dans des conventions collectives de travail pour le secteur privé, ou avec l'accord des structures paritaires ad hoc dans le secteur public.

J'insiste donc sur le fait qu'il est nécessaire de se tenir informé de ce type de pratiques. Ce sont du reste les organisations syndicales du secteur privé qui me préviennent de l'existence de ce genre de pratiques et des dangers qui en découlent.

Mais c'est aussi le rôle de votre département de s'informer sur ces pratiques et ensuite de légiférer ou de prendre des mesures réglementaires pour fixer le cadre contraignant et indispensable à une application concertée entre les organisations syndicales et le patronat.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Défense sur «la participation éventuelle de la Belgique au soutien de l'OTAN à la Turquie dans le cadre du conflit syrien» (n° 5-670)

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Depuis quelques semaines, on se demande si l'escalade du conflit turco-syrien se poursuivra. Le risque que le gouvernement turc s'engage dans une confrontation militaire avec les autorités syriennes est réel. On apprend que, bien que les troupes n'aient pas encore franchi la frontière, des tirs ont été échangés et que les deux camps mettent en place des équipements militaires.

Le secrétaire général de l'OTAN, Anders Rasmussen, a fait savoir entre-temps que l'OTAN a prévu toutes les options afin de protéger la Syrie si cela s'avérait nécessaire. En vertu de l'article 5 du traité de l'Atlantique Nord, tous les membres de l'OTAN se doivent assistance au cas où l'un d'entre eux est

van communicatie kennis te nemen en ze op te nemen zonder de instemming van alle deelnemers aan die communicatie.

Over het algemeen is telefoontap dus verboden. In callcenters echter is het kennisnemen en het opnemen van elektronische communicatie in afwijking van het Strafwetboek bij artikel 128 van de wet inzake elektronische communicatie uitsluitend toegestaan met het oog op de kwaliteitscontrole op de dienstverlening. Dat artikel bepaalt ook de voorwaarden en de modaliteiten ervan. De gegevens mogen maximum een maand lang worden bewaard. De controle mag niet buiten het weten van de werknemers worden uitgevoerd; zij moeten worden ingelicht. De regels inzake finaliteit, toelaatbaarheid, proportionaliteit en transparantie dienen te worden geëerbiedigd. Permanente telefoontap bijvoorbeeld lijkt me disproportioneel. De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer moet van het bestaan van de opnames op de hoogte worden gebracht.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik dank de minister voor haar antwoord, waarin ze opnieuw bevestigt dat bepaalde praktijken onwettig zijn. Haar optimisme over de spontane stijl in de arbeidsverhoudingen deel ik niet volkomen. Mocht dat zo zijn, dan zouden we het toch wel weten!

Ik wil de minister er alleen aan herinneren dat voor enkele jaren al een soortgelijke praktijk zou worden ingevoerd bij Belgacom. Op initiatief van het Parlement is toen beslist dat systemen voor de continue geolokalisatie van werknemers alleen mogen worden ingezet met het akkoord van de vakbonden opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomsten van de privésector of met het akkoord van de paritaire structuren in de openbare sector.

Ik benadruk dus dat het noodzakelijk is om op de hoogte te blijven van dat type praktijken. Voor het overige verwittigen de vakbonden van de privésector me van het bestaan van dat soort praktijken en van de gevaren die eruit voortvloeien.

Het is echter ook de rol van uw departement om inlichtingen in te winnen over die praktijken en vervolgens wetgevend of regelgevend op te treden en het onontbeerlijke dwingende kader te bepalen voor een tussen de vakbonden en de werkgevers overlegde toepassing ervan.

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Landsverdediging over «de mogelijke deelname van België aan de NAVO-ondersteuning van Turkije in het conflict in Syrië» (nr. 5-670)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Al enkele weken is het onduidelijk of het conflict tussen Turkije en Syrië verder zal escaleren. De kans is reëel dat de Turkse regering alsnog een militaire confrontatie zal aangaan met de Syrische autoriteiten. De berichtgeving leert ons dat er nog geen troepen de grens zijn overgestoken, maar dat er over de grenzen heen toch verschillende beschietingen plaatsvonden en dat aan beide kanten militaire apparatuur in gereedheid wordt gebracht.

De secretaris-generaal van de NAVO, Anders Rasmussen, liet ondertussen ook weten dat de NAVO alle nodige plannen klaar heeft om lidstaat Turkije te beschermen als dat nodig

attaqué.

Nous avons également pu lire dans « De Standaard » que, durant sa visite aux camps de réfugiés en Turquie, le ministre Reynders a déclaré qu'il continuait à miser sur les « zones libérées » dont les rebelles se sont déjà emparés, principalement au Nord, et que nous pourrions leur livrer des armes – il a ajouté toutefois que c'était prématuré. Il a affirmé que, lorsque de « vraies autorités » se seront établies dans les zones libérées, un appui militaire étranger, de préférence régional, deviendra possible. Mais, selon le ministre, des militaires belges pourraient être chargés de l'instruction ou de la logistique.

La Belgique fait partie de l'OTAN et c'est au ministre de la Défense que je souhaite poser quelques questions relatives à un soutien militaire à la Turquie.

Notre pays envisage-t-il effectivement de fournir un appui militaire si nos partenaires de l'OTAN nous le demandent ? Le gouvernement en a-t-il déjà discuté ? Quelle est sa position ? Nous avons constaté, en Afghanistan et en Libye, qu'un conflit peut connaître une escalade rapide.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *La question de Mme Talhaoui porte sur le soutien de l'OTAN à la Turquie dans le contexte du conflit syrien. Si sa question était un peu plus longue que prévu, ma réponse sera brève. Il me serait facile de répondre que la question devrait être posée au ministre des Affaires étrangères, mais nous pouvons la situer dans un cadre plus large.*

Un déploiement de militaires belges pour une mission de l'OTAN, fondée sur les articles 4 et/ou 5 du traité, n'est bien entendu possible qu'après réception par le gouvernement belge d'une demande officielle de l'OTAN, ce qui n'est pas encore le cas.

Par ailleurs, le Conseil des ministres devrait s'engager et autoriser une pareille opération, et il ne l'a pas fait jusqu'à présent.

Cela ressort aussi des conclusions du sommet de l'OTAN qui s'est tenu la semaine passée.

Une résolution des Nations Unies est un préalable à toute action militaire ou humanitaire de la communauté internationale en territoire syrien ou à la frontière de celui-ci.

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *J'ai posé la question parce que la situation peut vite dégénérer. Je sais bien que la Belgique n'a pas encore reçu de demande officielle et que les discussions se poursuivent à l'ONU. J'espère néanmoins que le gouvernement réfléchit déjà à la réponse qu'il donnera, dans l'hypothèse où la question se poserait. J'espère surtout que nous n'allons pas être entraînés dans une aventure hasardeuse.*

Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de la Justice sur « l'extension du corps de sécurité pour les palais de justice » (n° 5-666)

M. Willy Demeyer (PS). – Depuis septembre dernier, l'arrondissement judiciaire de Liège dispose d'un nouveau palais de justice. Le caractère central de la Justice à Liège se

blijkt. Alle NAVO-leden zijn verplicht elkaar bij te staan indien één van de NAVO-leden wordt aangevallen. Het gaat om artikel 5 van het NAVO-verdrag.

In *De Standaard* konden we ook lezen dat minister Reynders tijdens zijn bezoek aan de vluchtelingenkampen in Turkije liet weten dat hij blijft inzetten op de 'bevrijde zones' die de rebellen vooral in het noorden al konden innemen, en dat we hun misschien wapens konden leveren, al voegde hij eraan toe dat het daar nu nog te vroeg voor is. Wanneer er een "echte autoriteit" in de bevrijde zones is, zo stelde hij, wordt voor hem ook steun van buitenlandse militairen, liefst uit de regio, mogelijk. Maar ook Belgische militairen zijn volgens de minister een optie, bijvoorbeeld voor opleiding of logistiek.

België is lid is van de NAVO; volgens mij is de minister van defensie dan ook de aangewezen persoon om enkele vragen over militaire steun aan Turkije te stellen.

Is ons land inderdaad van plan om militaire steun te bieden als de NAVO-partners ons daarom vragen? Is daarover in de regering al gesproken? Wat is het regeringsstandpunt daaromtrent? Zoals we in Afghanistan en in Libië hebben gezien, kan een conflict heel snel escaleren.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – De vraag van mevrouw Talhaoui gaat over de NAVO-ondersteuning van Turkije in het conflict in Syrië. De vraag was iets langer dan ik had verwacht. Mijn antwoord zal kort zijn. Ik zou mij er gemakkelijk kunnen vanaf maken door te zeggen dat die vraag aan de minister van Buitenlandse Zaken moet worden gesteld, maar we kunnen het ook iets ruimer bekijken.

Een inzet van Belgische militairen in het kader van een NAVO-opdracht, op grond van artikel 4 en/of artikel 5 van het NAVO-Verdrag, moet uiteraard gebeuren nadat de Belgische regering een officieel verzoek daartoe van de NAVO heeft ontvangen. Dat is tot op heden niet gebeurd.

Bovendien moet ook de Ministerraad akkoord gaan om een dergelijke operatie in gang te zetten en een engagement aan te gaan. Ook dat is op dit moment niet gebeurd.

Dat bleek ook uit de besluiten van de NAVO-Top vorige week.

Wanneer de internationale gemeenschap op of aan de grens van het Syrische grondgebied een militaire of humanitaire actie wil organiseren, moet eerst een resolutie in de Verenigde Naties worden goedgekeurd.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Ik stelde de vraag omdat een situatie soms snel kan escaleren. Ik weet ook wel dat officieel geen verzoek aan België werd gericht en dat er nog discussies lopen in de VN. Desalniettemin hoop ik dat de regering al nadenkt over het antwoord dat ze zal geven, als de vraag ooit zou worden gesteld. Ik hoop vooral dat we niet in een hachelijk avontuur worden meegesleept.

Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Justitie over « de uitbreiding van het veiligheidskorps van de justitiepaleizen » (nr. 5-666)

De heer Willy Demeyer (PS). – Sedert september beschikt het gerechtelijk arrondissement Luik over een nieuw gerechtsgebouw. Daarmee wordt het centrale karakter van de

trouve dès lors réaffirmé. Je m'en réjouis tout particulièrement.

À la suite de cette inauguration, la charge que représente, pour la zone de police de Liège, la protection du palais de justice a encore été augmentée. On le comprend aisément, étant donné que désormais, un lieu de plus doit être sécurisé.

Pour rappel, la police des cours et tribunaux, ainsi que la garde des détenus à l'occasion de leur comparution devant les autorités judiciaires, sont des missions de la police fédérale. En vertu des articles 61 et 62 de la loi sur la police intégrée et conformément à la directive MFO-1, ces missions de la police fédérale sont prises en charge par la police locale.

La note de politique générale prévoit que « au sein du SPF Justice, le corps de sécurité sera développé (...) et transformé en un corps chargé de la surveillance de sécurité dans les bâtiments judiciaires, les audiences et le transport des détenus ».

Cette mesure devrait permettre à la police locale de se recentrer sur ses missions de base et, conformément à l'accord de gouvernement, de renforcer la présence policière dans les rues.

Madame la ministre, où en est le projet d'extension du corps de sécurité ? La zone de police de Liège pourra-t-elle bientôt bénéficier d'un soutien en personnel ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Il est exact que l'accord de gouvernement prévoit d'appuyer la police pour une série de tâches plus opérationnelles comme la surveillance des palais de justice ; ce type de tâches coïncide avec les missions du corps de sécurité. Comme vous pouvez le constater, le corps de sécurité est donc amené à se développer considérablement.

Afin de pouvoir couvrir les nouvelles missions des services, une importante demande d'effectifs supplémentaires a été introduite pour le budget 2013. On y trouve entre autres une demande relative au renforcement du corps de sécurité de Liège, notamment pour le palais de justice. Bien évidemment, de telles décisions seront prises dans le cadre du conclave budgétaire.

Question orale de Mme Christine Defraigne à la ministre de la Justice sur «l'obligation de vote» (n° 5-672)

Mme Christine Defraigne (MR). – Je reviens sur l'annonce que vous avez faite, madame la ministre, à quelques jours des élections communales et provinciales ; vous avez déclaré que la Justice ne poursuivrait pas les électeurs qui ne se rendraient pas aux urnes.

Cette annonce a fait les gros titres de la presse. Le journal le plus lu de ma région ne s'est pas privé d'en faire ses première, seconde et troisième pages, en disant « n'allez pas voter, vous ne risquez rien ! ».

Voter, jusqu'à preuve du contraire, est une obligation constitutionnelle. À ma connaissance, cette disposition ne fait pas partie de celles soumises à révision à courte ou longue échéance. Le vote est constitutionnellement obligatoire et l'absentéisme est passible de sanctions pénales.

Vous savez dans quelle désaffection générale de la chose

justitie te Luik bevestigd, wat mij ten zeerste verheugt.

De werklust van de politiezone Luik, die nu ook nog moet instaan voor de bescherming van dat gerechtsgebouw, is dus nog toegenomen.

De politie van de hoven en rechtbanken, alsook de bewaking van de gedetineerden wanneer ze voor de gerechtelijke overheden verschijnen, zijn opdrachten van de federale politie. Krachtens de artikelen 61 en 62 van de wet op de geïntegreerde politiedienst en overeenkomstig de richtlijn MFO-1 worden die opdrachten van de federale politie uitgevoerd door de lokale politie.

De algemene beleidsnota bepaalt: "in de FOD Justitie moet het veiligheidskorps worden uitgebouwd (...) omgevormd tot een korps belast met het veiligheidstoezicht in de gerechtsgebouwen, tijdens de terechtzittingen en bij het transport van de gedetineerden."

Die maatregel zou de lokale politie in staat moeten stellen zich te concentreren op haar basisopdrachten en, overeenkomstig het regeerakkoord, meer aanwezig te zijn op straat.

Hoe staat het met de uitbreiding van het veiligheidskorps? Krijgt de politiezone Luik binnenkort extra personeel?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Het regeerakkoord voorziet inderdaad in de ondersteuning van de politie voor een reeks meer operationele taken, zoals het toezicht op de gerechtsgebouwen; dat soort taken stemt overeen met de opdrachten van het veiligheidskorps. Zoals u kunt vaststellen, zal het veiligheidskorps aanzienlijk moeten uitbreiden.*

Om de nieuwe opdrachten van de diensten te kunnen garanderen, werd een vraag om extra personeelsleden ingediend voor de begroting 2013. Er is onder andere ook een vraag ingediend voor de versterking van het veiligheidskorps van Luik, inzonderheid voor het gerechtsgebouw. Dergelijke beslissingen zullen uiteraard genomen worden in het kader van het begrotingsconclaaf.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de stemplicht» (nr. 5-672)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Mevrouw de minister, enkele dagen vóór de gemeente- en provincieraadsverkiezingen hebt u verklaard dat Justitie de kiezers die niet zouden gaan stemmen, niet zou vervolgen.*

Die aankondiging heeft grote koppen gehaald in de pers. De krant die in mijn streek het meest gelezen wordt, heeft erover bericht op de eerste, de tweede en de derde bladzijde en schreef: ga niet stemmen, u loopt geen enkel risico!

Tot bewijs van het tegendeel is de stemming een grondwettelijke verplichting. Voor zover ik weet, maakt deze bepaling geen deel uit van de bepalingen die op korte of lange termijn voor herziening vatbaar zijn gesteld. De stemming is grondwettelijk verplicht en wie niet komt stemmen is strafbaar.

U weet hoe ongeïnteresseerd onze burgers in het algemeen

publique et de la politique vivent parfois nos citoyens, mais ces propos ont clairement eu une influence sur nombre d'électeurs : 25% d'abstentions dans ma ville de Liège, du jamais vu !

Vous êtes plus ou moins revenue sur ces propos, notamment dans le journal *Le Soir*, en disant « c'est vrai que la Justice ne poursuit pas, mais il faut quand même aller voter ».

Il est plutôt étonnant et interpellant d'entendre la ministre inciter au non-respect de la loi et de la Constitution. On peut même se demander si l'on n'a pas affaire à une injonction négative vis-à-vis du parquet, laquelle est formellement interdite par la Constitution.

Vous rendez un très mauvais service aux citoyens, madame la ministre. En effet, si certains parquets décident malgré tout d'engager des poursuites et d'en faire une priorité de politique pénale, des citoyens seront sanctionnés et devront payer des amendes. On peut aussi s'interroger sur une éventuelle corrélation de l'infraction.

Comment jugez-vous les effets de votre annonce ? Comment comptez-vous gérer le problème de l'obligation de vote ? Être ministre de la Justice, ce n'est pas militer pour un parti.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – L'obligation de se présenter aux urnes existe depuis 1893. Le suffrage universel avec vote plural a également été instauré. Rien n'a changé depuis cette date.

L'obligation de se présenter aux urnes est prévue à l'article 62, alinéa 3, de la Constitution : « La constitution des collèges électoraux est réglée par la loi. Les élections se font par le système de représentation proportionnelle que la loi détermine. Le vote est obligatoire et secret. Il a lieu à la commune, sauf les exceptions à déterminer par la loi. »

Il ne faut pas confondre « obligation de se présenter aux urnes » et « obligation de voter » : personne ne peut être contraint à exprimer un vote pour une liste ou un candidat.

Pour les élections locales, un droit de vote est accordé aux électeurs EU et non-EU, selon des conditions spécifiques pour les uns et les autres.

En ma qualité de ministre de la Justice, je n'ai pas demandé aux parquets de poursuivre les personnes qui n'iraient pas voter. Tout comme mon prédécesseur l'a fait en 2009 et en 2010, j'ai demandé au Collège des procureurs généraux d'adresser à tous les parquets une directive leur demandant explicitement de poursuivre les présidents et assesseurs qui ne se seraient pas présentés dans les bureaux de vote.

Mme Christine Defraigne (MR). – Vous avez clairement annoncé que la Justice ne poursuivrait pas les personnes qui n'iraient pas voter, madame la ministre. Poursuivre les présidents et assesseurs qui ne se seraient pas présentés dans les bureaux de vote est une chose, mais poursuivre les électeurs qui n'auraient pas répondu à l'obligation constitutionnelle de voter en est une autre.

Vous prenez des libertés avec la Constitution et la loi pénale ; j'assimile vos propos à une injonction négative et, comme je l'ai dit, vous faites courir des risques importants à nos

soms zijn voor de staat en de politiek, maar deze uitlatingen hebben duidelijk invloed gehad op een aantal kiezers: 25% is niet komen stemmen in de stad Luik, dat is nooit eerder gezien!

U bent enigszins teruggekomen op die woorden, want in Le Soir hebt u gezegd dat Justitie niet vervolgt, maar dat men toch moet gaan stemmen.

Het is nogal verbazend en opmerkelijk dat de minister aanspoort om de wet en de Grondwet niet na te leven. Men kan zich zelfs afvragen of dit geen negatieve injunctie is ten opzichte van het parket, wat formeel verboden is door de Grondwet.

U bewijst de burgers een slechte dienst. Indien bepaalde parketten desondanks beslissen toch vervolgingen in te stellen en er een prioriteit van het strafbeleid van te maken, zullen burgers gestraft worden en boetes moeten betalen. Men kan zich ook afvragen of hier eventueel geen sprake is van mededaderschap aan een overtreding.

Hoe beoordeelt u de gevolgen van uw aankondiging? Hoe bent u van plan het probleem van de stemplicht aan te pakken? Een minister van Justitie mag niet actievoeren voor een partij.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *De opkomstplicht bestaat sinds 1893. Ook werd het algemeen meervoudig stemrecht ingevoerd. Sedertdien is niets veranderd.*

De opkomstplicht is vastgelegd in artikel 62, derde lid, van de Grondwet: "De samenstelling van de kiescolleges wordt door de wet geregeld. De verkiezingen geschieden volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging dat door de wet wordt vastgesteld. De stemming is verplicht en geheim. Zij heeft plaats in de gemeente, behoudens de bij de wet te stellen uitzonderingen."

"Opkomstplicht" mag niet worden verward met "stemplicht": niemand kan verplicht worden een stem uit te brengen voor een lijst of een kandidaat.

Voor de lokale verkiezingen wordt stemrecht verleend aan de kiezers uit de EU en de kiezers die van buiten de EU komen, volgens specifieke voorwaarden.

Ik heb in mijn hoedanigheid van minister van Justitie de parketten niet gevraagd geen vervolging in te stellen tegen de personen die niet zouden gaan stemmen. Net als mijn voorganger in 2009 en 2010 heb ik het College van procureurs-generaal gevraagd alle parketten een richtlijn te bezorgen met het uitdrukkelijk verzoek de voorzitters en de bijzitters te vervolgen die zich niet in het stembureau zouden hebben gemeld.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Mevrouw de minister, u hebt duidelijk gezegd dat Justitie de personen die niet zouden gaan stemmen, niet zou vervolgen. De vervolging van de voorzitters en bijzitters die zich niet in de stembureaus zouden hebben gemeld, is één zaak, maar de vervolging van de kiezers die zich niet zouden hebben gehouden aan de grondwettelijke stemplicht is een andere zaak.*

U gaat onzorgvuldig om met de Grondwet en de strafwet. Ik stel uw uitlatingen gelijk met een negatieve injunctie, en zoals

concitoyens.

Enfin, le signal démocratique que vous avez envoyé par le biais de vos déclarations constitue non seulement une maladresse mais aussi une faute politique.

Question orale de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur «les transactions pénales» (n° 5-673)

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Votée en mai 2011, la loi autorisant les transactions financières en matière pénale avait été vivement dénoncée par les écologistes. Cette loi permet en effet aux plus fortunés d'échapper à des poursuites moyennant le paiement d'une certaine somme. Nous assistons donc à la mise en place d'une véritable justice de classe taillée sur mesure pour la criminalité en col blanc.

Nous en avons eu confirmation lors du dénouement d'une affaire évoquée par *Le Canard enchaîné* et largement relayée depuis lors par la presse belge. Dans ce cas, une transaction pénale a permis à la 234^{ème} fortune mondiale – condamnée pour fraude fiscale dans «l'affaire Tractebel» – d'échapper à la prison moyennant le versement de 23 millions d'euros.

Au-delà de ce dossier, je souhaiterais faire l'état des lieux de la situation des transactions financières en matière pénale depuis l'élargissement de la loi.

Madame la ministre, combien de transactions ont-elles été menées depuis l'entrée en vigueur de la loi ? Quelle est la nature de ces transactions ? À quel moment des procédures pénales ont-elles été conclues ? Quels montants ont-ils été versés en contrepartie et à quoi ces montants seront-ils affectés ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Depuis la modification de la loi du 6 mai 2011, l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent est possible tant qu'aucune décision définitive n'est intervenue – y compris en cas de pourvoi en cassation – et pour autant que la personne ayant commis les faits soit disposée à indemniser le dommage causé.

Une circulaire commune de la ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux a été approuvée le 24 mai 2012.

L'extension de la transaction permet de résoudre de façon réaliste de nombreux problèmes liés à la complexité du dossier, à la capacité des différents acteurs et à la longueur des procédures pénales.

L'extension de l'extinction de l'action publique moyennant paiement d'une somme d'argent – EEAPS – a déjà été appliquée à quatre reprises dans l'arrondissement d'Anvers et à cinq reprises dans celui de Bruxelles.

En réponse à des questions parlementaires antérieures, j'ai fait savoir que l'État belge avait perçu entre juin 2011 et juin 2012 environ 40 607 540,42 euros pour l'arrondissement d'Anvers et 24 777 746 euros pour celui de Bruxelles par le biais de l'EEAPS. Le bref délai imparti pour la réponse à votre question ne m'a pas permis d'actualiser ces montants. Je ne manquerai pas de vous communiquer ultérieurement les derniers chiffres.

ik gezegd heb, laat u onze burgers belangrijke risico's lopen.

Het democratisch signaal dat u gegeven hebt met uw verklaringen is niet alleen een flater, maar ook een politieke fout.

Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de strafrechtelijke schikkingen» (nr. 5-673)

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – De wet die in mei 2011 werd aangenomen om strafrechtelijke schikkingen te maken, werd door de groenen ten zeerste gelaakt. Door deze wet kunnen de meest welgestelden immers aan vervolging ontsnappen tegen betaling van een bepaald bedrag. Er werd dus een klassenjustitie ingevoerd op maat van de witteboordencriminaliteit.

We hebben daarvan bevestiging gekregen bij de ontknoping van een zaak die door Le Canard enchaîné aan het licht werd gebracht en waarover in de Belgische pers sedertdien ruimschoots werd bericht. In dat geval kon de persoon die de 234e plaats inneemt op de ranglijst van de rijkste mensen ter wereld – en die in de zaak-Tractebel veroordeeld werd voor fiscale fraude – aan een gevangenisstraf ontsnappen mits betaling van 23 miljoen euro.

Los van dit dossier, zou ik graag de stand van zaken kennen in verband met de minnelijke schikkingen in strafzaken sedert de uitbreiding van de wet.

Hoeveel schikkingen werden getroffen sedert de inwerkingtreding van de wet? Wat is de aard van die schikkingen? Op welk ogenblik van de strafprocedure werden ze getroffen? Welke bedragen werden betaald als tegenprestatie en waarvoor zullen ze worden bestemd?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Sedert de wijziging van de wet van 6 mei 2011 is het verval van strafvordering tegen betaling van een geldsom mogelijk zolang er geen definitieve uitspraak is gedaan – inclusief een uitspraak in beroep voor het Hof van Cassatie – en voor zover de persoon die de feiten gepleegd heeft, bereid is de schade te vergoeden.

Op 24 mei 2012 werd een gezamenlijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal goedgekeurd.

De uitbreiding van de schikking maakt het mogelijk op een realistische wijze tal van problemen op te lossen die verband houden met de complexiteit van het dossier, de competentie van de verschillende actoren en de duur van de strafprocedures.

Het verruimd verval van de strafvordering tegen betaling van een geldsom – VVSBG – werd reeds viermaal toegepast in het arrondissement Antwerpen en vijfmaal in het arrondissement Brussel.

Op vroegere parlementaire vragen heb ik al geantwoord dat de Belgische Staat via het VVSBG tussen juni 2011 en juni 2012 ongeveer 40 607 540,42 euro ontvangen heeft voor het arrondissement Antwerpen en 24 777 746 euro voor het arrondissement Brussel. Wegens de korte termijn die mij werd toegestaan voor het antwoord op uw vraag heb ik deze cijfers niet kunnen actualiseren. Ik zal u later de meest recente

Pour répondre à votre dernière question, je vous informe que les montants perçus dans le cadre des transactions reviennent au Trésor public.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Madame la ministre, je vous remercie de votre réponse. Vous indiquez que le délai ne vous a pas permis de donner plus de détails. Je rappelle que j'avais déposé une question écrite voici déjà un mois sur ce sujet.

Vous savez certainement que mon groupe a déposé une proposition de loi visant à abroger l'élargissement de la transaction pénale. De manière générale, le message envoyé par ce gouvernement au justiciable sur la politique de la justice est totalement flou. D'une part, on élargit la transaction pénale mais, d'autre part, on souhaite alourdir les peines pour certaines infractions qui ne nous semblent pas devoir nécessiter un alourdissement de la peine.

Au mieux, votre politique est floue et vous avancez à l'aveugle ; au pire, vous confirmez notre analyse et votre gouvernement assume la mise en place d'une nouvelle justice, une justice de classes.

Question orale de M. Filip Dewinter à la ministre de la Justice sur «la surpopulation à la prison d'Anvers» (n° 5-675)

M. Filip Dewinter (VB). – *Tout le monde est au courant de la surpopulation, du manque de personnel et de la surcharge de travail à la prison d'Anvers. Actuellement, 740 détenus y séjournent bien qu'il n'y ait que 430 places. La ministre répondra certainement que 100 places supplémentaires seront libérées en novembre à Wortel et 70 en décembre à Turnhout, et que la nouvelle prison de Beveren augmentera encore la capacité d'accueil. Elle évoquera aussi les centres psychiatriques médico-légaux de Gand et d'Anvers. Cela ne résout en aucun cas le problème qui se pose aujourd'hui à Anvers.*

Fin septembre, en pleine campagne électorale communale, la ministre a proposé l'aménagement d'un bateau-prison d'une capacité de 500 à 600 personnes à Anvers. Aux Pays-Bas, trois bateaux similaires sont déjà en service, avec des conséquences positives selon mes informations.

Comment la ministre envisage-t-elle de résoudre le problème de surpopulation à la prison d'Anvers, compte tenu surtout des nouveaux préavis de grève ? La semaine dernière, une brève action syndicale a d'ailleurs de nouveau été menée.

Où en est l'idée de bateau-prison à Anvers ? Je ne peux en effet imaginer que cette proposition relevait uniquement d'une stratégie électorale et que la ministre n'y donnera aucune suite.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Je suis consciente de la situation problématique de la prison de la Begijnenstraat à Anvers. Conçue pour 439 détenus, elle en héberge régulièrement quelque 700. On a même connu un pic exceptionnel ces derniers jours.*

Deux nouvelles ailes ont récemment été ouvertes : une section à Turnhout avec 74 places et une nouvelle aile à Wortel qui en compte 114. Ces places sont affectées en priorité à des détenus en provenance d'Anvers, afin de décongestionner

cijfers mededelen.

De bedragen die geïnd worden in het kader van de schikkingen komen toe aan de Schatkist.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik dank u voor uw antwoord. U zegt dat u wegens de opgelegde termijn niet meer details kunt geven. Ik herinner u eraan dat ik een maand geleden reeds een schriftelijke vraag heb ingediend over dit onderwerp.*

U weet wellicht dat onze fractie een wetsvoorstel heeft ingediend tot opheffing van de uitbreiding van de strafrechtelijke schikking. Deze regering geeft de rechtzoekende over het algemeen een onduidelijk beeld over haar justitiebeleid. Enerzijds wordt de strafrechtelijke schikking uitgebreid, maar anderzijds wenst men de straffen te verzwaren voor overtredingen waarvoor dat volgens ons niet nodig lijkt.

In het beste geval is uw beleid onduidelijk en treedt u ondoordacht op, in het slechtste geval bevestigt u onze analyse en is uw regering verantwoordelijk voor de invoering van een klassenjustitie.

Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de minister van Justitie over «de overbevolking in de Antwerpse gevangenis» (nr. 5-675)

De heer Filip Dewinter (VB). – *Iedereen is op de hoogte van de overbevolking, het personeelstekort en de hoge werkdruk in de Antwerpse gevangenis. In de Begijnenstraat zijn er momenteel 740 gedetineerden, hoewel er maar plaats is voor 430. Ik weet dat de minister zal antwoorden dat in november honderd extra plaatsen in Wortel vrijkomen en in december zeventig in Turnhout, en dat de voltooiing van de gevangenis in Beveren ook extra capaciteit zal bieden. Idem dito voor de forensische psychiatrische centra in Gent en in Antwerpen. Dat lost het probleem in Antwerpen vandaag evenwel helemaal niet op.*

Einde september, in volle gemeentelijke verkiezingscampagne, heeft de minister voorgesteld om een gevangenisboot in Antwerpen in te richten met een capaciteit van 500 tot 600 mensen. In Nederland zijn al drie dergelijke boten in gebruik, met naar ik heb vernomen positieve gevolgen.

Hoe wil de minister het probleem van de overbevolking van de Antwerpse gevangenis oplossen, vooral rekening houdend met de nieuwe stakingsaanzeggingen? Vorige week werd overigens opnieuw een korte syndicale actie gevoerd.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de gevangenisboot in Antwerpen? Ik kan me immers niet inbeelden dat het voorstel alleen een electorale stunt was en dat de minister hieraan verder geen gevolg meer zal geven.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Ik ben me bewust van de problematische situatie in de gevangenis in de Begijnenstraat te Antwerpen. Die instelling biedt plaats aan 439 gedetineerden, maar wordt geregeld door een 700-tal gedetineerden bevolkt. De voorbije dagen was er zelfs een uitzonderlijke piek.*

Onlangs werden twee nieuwe vleugels geopend: een sectie in Turnhout met 74 plaatsen en een nieuwe vleugel te Wortel met 114 plaatsen. Bij de opvulling daarvan wordt maximaal

autant que possible l'établissement pénitentiaire de la Begijnenstraat.

À long terme, le masterplan projette aussi la construction d'une prison de 300 places à Beveren, dont l'achèvement est prévu pour le début de 2014. Elle remplacera la section « condamnés » de l'établissement anversoïis. Les 180 places du centre psychiatrique légal (CPL) d'Anvers, planifié pour 2015, soulageront l'annexe psychiatrique de la Begijnenstraat. En outre, on prévoit de construire une nouvelle maison d'arrêt en remplacement de la section « accusés » de la Begijnenstraat. Les études sont en cours, mais cette maison d'arrêt devrait, à terme, héberger environ 300 détenus. Autrement dit, la capacité pour la ville d'Anvers passera, à moyen terme, de 439 à 780 places.

En ma qualité de ministre de la Justice, je suis ouverte à toutes les possibilités de création de capacité nouvelle. Mes services envisagent un bateau-prison, mais doivent naturellement tenir compte des problèmes techniques et des avis d'autres autorités. Un tel processus, surtout en Flandre, prend du temps.

M. Filip Dewinter (VB). – *Je comprends que les prisons anversoïises seront encore surpeuplées un certain temps et que nous ne sommes pas au bout du chemin de croix. On prévoit des alternatives, mais elles ne se réaliseront pas tout de suite.*

Bien sûr, ce sont surtout les gardiens qui s'inquiètent de la présente surpopulation et des problèmes qu'elle engendre, mais la ministre n'offre pas de solution à court terme.

Ce qui me préoccupe davantage est l'attitude de la ministre à l'égard du bateau-prison dont je suis un grand partisan. Je regrette que les propositions de la ministre n'aient pas un contenu très consistant et ne servent qu'à faire campagne. Elle n'a pas l'intention de concrétiser cette idée.

Il s'agit pourtant d'une bonne proposition. Aux Pays-Bas, des bateaux ont été aménagés en prisons et cela pourrait aussi se faire à Anvers, si les responsables politiques font preuve d'un peu de bonne volonté. J'espère que la ministre voudra encore concrétiser cette proposition.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

voorrang gegeven aan gedetineerden uit Antwerpen, teneinde de penitentiaire instelling in de Begijnenstraat zoveel mogelijk te ontlasten.

Op lange termijn voorziet het masterplan ook in de bouw van een gevangenis te Beveren met 300 plaatsen. Het einde van de werken is tegen begin 2014 gepland. Die instelling moet de sectie 'veroordeelden' van de penitentiaire instelling in de Begijnenstraat te Antwerpen vervangen. Ook het FPC Antwerpen, dat gepland is in 2015, met 180 plaatsen zal de psychiatrische annex van de Begijnenstraat ontlasten. Daarnaast is voorzien in de bouw van een nieuw arresthuis, ter vervanging van de sectie 'beklaagden' van de penitentiaire instelling in de Begijnenstraat. De studieronde is nog niet voltooid, maar dat geplande arresthuis zal op termijn plaats bieden aan een 300-tal gedetineerden. Met andere woorden, de capaciteit voor Antwerpen-stad zal op middellange termijn worden verhoogd van 439 naar 780 plaatsen.

Als minister van Justitie sta ik open voor alle mogelijkheden om nieuwe capaciteit te creëren. Mijn diensten onderzoeken de inrichting van een gevangenisboot, maar moeten uiteraard rekening houden met technische bezwaren en adviezen van andere overheden. Een dergelijk proces kan, zeker in Vlaanderen, enige tijd in beslag nemen.

De heer Filip Dewinter (VB). – Ik begrijp dat de Antwerpse gevangnissen nog enige tijd met de huidige overbevolking zullen blijven kampen en dat de lijdensweg nog niet ten einde is. Er worden alternatieven gepland, maar het duurt nog even vooraleer ze zullen worden gerealiseerd.

Uiteraard zijn de cipiers het meest bezorgd over de huidige overbevolking en over de problemen die ze met zich meebrengt, maar de minister heeft geen oplossing voor de korte termijn.

Wat me meer zorgen baart, is de houding van de minister ten aanzien van de gevangenisboot, waar ik een groot voorstander van ben. Ik betreur dat de voorstellen van de minister niet veel meer inhouden dan campagne voeren. In de praktijk heeft ze niet de intentie om dat idee uit te voeren en er werk van te maken.

Het is nochtans een goed voorstel. In Nederland zijn op verschillende plaatsen dergelijke gevangenisboten ingericht. Dat zou ook in Antwerpen mogelijk zijn, mits de betrokken politieke verantwoordelijken enige goede wil aan de dag leggen. Ik hoop dat de minister alsnog werk wil maken van dat voorstel.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 25 octobre 2012 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Prise en considération de propositions.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 25 octobre à 15 h.

(La séance est levée à 16 h 25.)

Excusés

M. Moraël, pour raison de santé, M. Pieters, pour raisons familiales, MM. Anciaux et Miller, en mission à l'étranger, MM. Deprez et Tommelein, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 25 oktober 2012 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Inoverwegingneming van voorstellen.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 25 oktober om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 16.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Moraël, om gezondheidsredenen, de heer Pieters, om familiale redenen, de heren Anciaux en Miller, met opdracht in het buitenland, de heren Deprez en Tommelein, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne le travail dominical (de M. Bart Tommelein ; Doc. **5-1800/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales**

Proposition de loi portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé (de Mme Marleen Temmerman et M. Bert Anciaux ; Doc. **5-1803/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales**

Proposition de loi portant création d'un Ordre néerlandophone des médecins et d'un Ordre francophone et germanophone des médecins (de Mme Marleen Temmerman et M. Bert Anciaux ; Doc. **5-1804/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales**

Proposition de loi portant création d'un Ordre néerlandophone des pharmaciens et d'un Ordre francophone et germanophone des pharmaciens (de Mme Marleen Temmerman et M. Bert Anciaux ; Doc. **5-1805/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales**

Proposition de loi modifiant l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle sur la transaction pénale (de Mmes Zakia Khattabi et Freya Piryns ; Doc. **5-1809/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice**

Proposition de loi modifiant les articles 209 et 210 du Code d'instruction criminelle (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **5-1810/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice**

Propositions de résolution

Proposition de résolution demandant l'instauration au niveau européen de droits sociaux et environnementaux dans le Code des douanes communautaire (de M. Jacky Morael et consorts ; Doc. **5-1807/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 voor wat het zondagswerk betreft (van de heer Bart Tommelein; Stuk **5-1800/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Hoge Raad voor deontologie van de gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidsberoepen (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer Bert Anciaux; Stuk **5-1803/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Nederlandstalige Orde van artsen en een Franstalige en Duitstalige Orde van artsen (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer Bert Anciaux; Stuk **5-1804/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Nederlandstalige Orde van apothekers en een Franstalige en Duitstalige Orde van apothekers (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer Bert Anciaux; Stuk **5-1805/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering betreffende de minnelijke schikking in strafzaken (van de dames Zakia Khattabi en Freya Piryns; Stuk **5-1809/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 209 en 210 van het Wetboek van strafvordering (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk **5-1810/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over het instellen op Europees niveau van sociale en milieurechten via een herziening van het douanewetboek (van de heer Jacky Morael c.s.; Stuk **5-1807/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Proposition de résolution relative aux accords entre l'Union européenne et l'Union économique belgo-luxembourgeoise et différents États concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (de M. Jacky Morael et Mme Freya Piryns ; Doc. 5-1808/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Composition de commissions

En application de l'article 21 4, 2^e phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la composition des commissions ci-après :

Commission des Affaires institutionnelles :

– Mme Sabine Vermeulen remplace M. Luc Sevenhans comme membre suppléant.

Commission de la Justice :

– Mme Sabine Vermeulen remplace M. Luc Sevenhans comme membre suppléant.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

– Mme Sabine Vermeulen remplace M. Luc Sevenhans comme membre effectif.

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

– Mme Sabine Vermeulen remplace M. Luc Sevenhans comme membre suppléant.

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

– Mme Sabine Vermeulen remplace M. Luc Sevenhans comme membre effectif.

Commission parlementaire de concertation :

– Mme Sabine Vermeulen remplace M. Luc Sevenhans comme membre suppléant.

Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger

– Mme Sabine Vermeulen remplace M. Luc Sevenhans comme membre.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les dispositions du licenciement d'un ancien ambassadeur belge* » (n° 5-2502)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

Voorstel van resolutie betreffende de overeenkomsten tussen de Europese Unie en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) en diverse Staten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen (van de heer Jacky Morael en mevrouw Freya Piryns; Stuk 5-1808/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de samenstelling van de volgende commissies aangebracht:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

– Mevrouw Sabine Vermeulen vervangt de heer Luc Sevenhans als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Justitie:

– Mevrouw Sabine Vermeulen vervangt de heer Luc Sevenhans als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

– Mevrouw Sabine Vermeulen vervangt de heer Luc Sevenhans als effectief lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

– Mevrouw Sabine Vermeulen vervangt de heer Luc Sevenhans als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:

– Mevrouw Sabine Vermeulen vervangt de heer Luc Sevenhans als effectief lid.

Parlementaire overlegcommissie:

– Mevrouw Sabine Vermeulen vervangt de heer Luc Sevenhans als plaatsvervangend lid.

Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies

– Mevrouw Sabine Vermeulen vervangt de heer Luc Sevenhans als lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de ontslagregeling van een voormalige Belgische ambassadeur*” (nr. 5-2502)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Patrick De Grootte à la ministre de la Justice sur « *l'annulation par le Conseil d'État d'un refus d'autorisation de détention d'arme* » (n° 5-2538)

Commission de la Justice

- de M. Richard Miller au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'exemption de la taxe carbone accordée aux compagnies aériennes américaines* » (n° 5-2539)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'escalade de violence entre la Turquie et la Syrie* » (n° 5-2540)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Piet De Bruyn au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le manque de transparence en matière d'aide au développement* » (n° 5-2541)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Patrick De Grootte à la ministre de la Justice sur « *le riotgun comme arme de chasse* » (n° 5-2542)

Commission de la Justice

- de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *l'exécution de la directive européenne relative aux armes* » (n° 5-2543)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Patrick De Grootte à la ministre de la Justice sur « *l'exécution de la directive européenne relative aux armes* » (n° 5-2544)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la politique d'asile de la Hongrie* » (n° 5-2545)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. André du Bus de Warnaffe au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les conséquences de la restructuration des établissements scientifiques et culturels fédéraux* » (n° 5-2546)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- van de heer Patrick De Grootte aan de minister van Justitie over « *de nietigverklaring door de Raad van State van een beslissing om geen wapenvergunning toe te kennen* » (nr. 5-2538)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Richard Miller aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staats hervorming over « *de vrijstelling van CO2-heffing die werd toegekend aan Amerikaanse vliegtuigmaatschappijen* » (nr. 5-2539)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de escalatie van geweld tussen Turkije en Syrië* » (nr. 5-2540)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Piet De Bruyn aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *het gebrek aan transparantie binnen de ontwikkelingshulp* » (nr. 5-2541)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Patrick De Grootte aan de minister van Justitie over « *het gebruik van de riotgun om te jagen* » (nr. 5-2542)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over « *de uitvoering van de Europese wapenrichtlijn* » (nr. 5-2543)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Grootte aan de minister van Justitie over « *de uitvoering van de Europese wapenrichtlijn* » (nr. 5-2544)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *het asielbeleid van Hongarije* » (nr. 5-2545)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *de gevolgen van de herstructurering van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen* » (nr. 5-2546)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de M. André du Bus de Warnaffe au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *la restructuration des établissements scientifiques et culturels fédéraux* » (n° 5-2547)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'utilisation illégitime de drones pour des exécutions extrajudiciaires* » (n° 5-2548)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la déclaration anticipée d'euthanasie* » (n° 5-2549)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la procédure de remboursement des médicaments biosimilaires* » (n° 5-2550)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le Programme européen d'aide aux plus démunis* » (n° 5-2551)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *le numéro vert de la direction générale Personnes handicapées* » (n° 5-2552)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le financement de l'aide médicale urgente en province de Luxembourg* » (n° 5-2553)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Dominique Tilmans au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l'homologation des rames Desiro et l'avenir de la ligne 165 Virton-Arlon* » (n° 5-2554)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la communication relative au démarrage des activités du Fonds des accidents médicaux* » (n° 5-2555)

Commission des Affaires sociales

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de herstructurering van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen*” (nr. 5-2547)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het onrechtmatig gebruik van drones voor buitengerechtelijke executies*” (nr. 5-2548)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wilsverklaring inzake euthanasie*” (nr. 5-2549)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetalingsprocedure van biosimilaire geneesmiddelen*” (nr. 5-2550)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het Europees programma voor hulp aan kansarmen*” (nr. 5-2551)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap over “*het gratis groen nummer van de directie-generaal Personen met een handicap*” (nr. 5-2552)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de financiering van de dringende medische hulp in de provincie Luxemburg*” (nr. 5-2553)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de homologatie van de Desirostellen en de toekomst van spoorlijn 165 Virton-Aarlen*” (nr. 5-2554)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de communicatie rond de opstart van het Fonds voor medische ongevallen*” (nr. 5-2555)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les activités du groupe de travail 'soins palliatifs'* » (n° 5-2556)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la modification de l'arrêté royal relatif aux normes d'encadrement des centres de soin de jour pour personnes âgées* » (n° 5-2557)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la disponibilité de certains médicaments dans les pharmacies officinales* » (n° 5-2558)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les attestations et le remboursement des médicaments Bf* » (n° 5-2559)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la définition de l'ayant droit dans le cadre du Fonds des accidents médicaux* » (n° 5-2560)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les dommages encourus à la suite de soins prodigués à l'étranger* » (n° 5-2561)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la concertation entre les divers organes, comités et commissions évaluant la législation éthique* » (n° 5-2562)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'avis du Conseil supérieur de la santé sur les 'direct-to-consumer tests'* » (n° 5-2563)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le démarrage des activités du Fonds des accidents médicaux* » (n° 5-2564)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'intégration du Fonds des accidents médicaux à l'INAMI* » (n° 5-2565)

Commission des Affaires sociales

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de werkzaamheden van de werkgroep 'palliatieve zorg'*” (nr. 5-2556)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wijziging van het koninklijk besluit omtrent de omkaderingsnormen van de dagverzorgingscentra voor ouderen*” (nr. 5-2557)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de beschikbaarheid van bepaalde geneesmiddelen bij de officina-apothekers*” (nr. 5-2558)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de attesten en de terugbetaling van Bf-geneesmiddelen*” (nr. 5-2559)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de definitie van rechthebbende in het kader van het Fonds voor medische ongevallen*” (nr. 5-2560)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de schade geleden als gevolg van verstrekkingen van gezondheidszorg verleend in het buitenland*” (nr. 5-2561)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het overleg tussen de diverse structuren, comités en commissies die de ethische wetgeving evalueren*” (nr. 5-2562)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het advies van de Hoge Gezondheidsraad over de 'direct-to-consumer-tests'*” (nr. 5-2563)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de opstart van het Fonds voor medische ongevallen*” (nr. 5-2564)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de integratie van het Fonds voor medische ongevallen in het RIZIV*” (nr. 5-2565)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'indemnisation des dommages causés par un produit par le Fonds des accidents médicaux* » (n° 5-2566)

Commission des Affaires sociales

Chambre des représentants

Par message du 9 octobre 2012, la Chambre des représentants a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Évocation

Par message du 18 octobre 2012, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi qui suit :

Projet de loi améliorant l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (Doc. 5-1769/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Messages de la Chambre

Par messages du 19 juillet 2012, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine afin d'améliorer l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (Doc. 5-1770/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1775/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774/1).

– **Le projet a été reçu le 20 juillet 2012 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 23 octobre 2012.**

– van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de vergoeding van schade ten gevolge van een product door het Fonds voor medische ongevallen*” (nr. 5-2566)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Kamer van volksvertegenwoordigers

Bij boodschap van 9 oktober 2012 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 18 oktober 2012 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van het volgend wetsontwerp:

Wetsontwerp tot verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (Stuk 5-1769/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 19 juli 2012 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (Stuk 5-1770/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1775/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 20 juli 2012; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 23 oktober 2012.**

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Partenariat économique entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États du Cariforum, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Bridgetown, la Barbade, le 15 octobre 2008 (Doc. **5-1496/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de l'État du Qatar concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Doha le 6 novembre 2007 (Doc. **5-1529/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Tadjikistan, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 10 février 2009 (Doc. **5-1553/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment aux Amendements des Annexes II et III à la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Ostende le 29 juin 2007 (Doc. **5-1573/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 176 de l'Organisation internationale du Travail concernant la sécurité et la santé dans les mines, adoptée à Genève le 22 juin 1995 (Doc. **5-1589/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne sur les privilèges et immunités de l'organisation complémentaire à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960, et sa Déclaration commune, faits à Bruxelles le 17 juillet 2006 (Doc. **5-1590/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met de Economische Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Cariforumstaten, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Bridgetown, Barbados, op 15 oktober 2008 (Stuk **5-1496/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Staat Qatar inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Dawhaw op 6 november 2007 (Stuk **5-1529/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Tadjikistan, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 10 februari 2009 (Stuk **5-1553/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van de Bijlagen II en III bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Oostende op 29 juni 2007 (Stuk **5-1573/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 176 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de veiligheid en gezondheid in mijnen, aangenomen te Genève op 22 juni 1995 (Stuk **5-1589/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart "Eurocontrol" van 13 december 1960, inzake de voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, en zijn Gemeenschappelijke Verklaring, gedaan te Brussel op 17 juli 2006 (Stuk **5-1590/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport routier entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signé à Skopje le 10 septembre 1998 (Doc. 5-1606/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport routier entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Géorgie, signé à Bruxelles le 19 mars 2002 (Doc. 5-1607/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport routier international entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (Doc. 5-1608/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Albanie sur le transport routier international, signé à Tirana le 25 avril 2006 (Doc. 5-1609/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur les transports routiers internationaux, signé à Moscou le 2 mars 2007 (Doc. 5-1614/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République Togolaise, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Lomé le 6 juin 2009 (Doc. 5-1615/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Podgorica le 16 février 2010 (Doc. 5-1616/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over het wegvervoer tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Skopje op 10 september 1998 (Stuk 5-1606/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Georgië, ondertekend te Brussel op 19 maart 2002 (Stuk 5-1607/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over het internationaal wegvervoer, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (Stuk 5-1608/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Albanië betreffende het internationaal wegvervoer, ondertekend te Tirana op 25 april 2006 (Stuk 5-1609/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie over het internationale wegvervoer, ondertekend te Moskou op 2 maart 2007 (Stuk 5-1614/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Togo, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Lomé op 6 juni 2009 (Stuk 5-1615/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Podgorica op 16 februari 2010 (Stuk 5-1616/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République du Kosovo, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Pristina le 9 mars 2010 (Doc. 5-1617/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif relatif à la Convention sur la sécurité du personnel des Nations unies et du personnel associé, fait à New York le 8 décembre 2005 (Doc. 5-1630/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Bruxelles le 6 décembre 2010 (Doc. 5-1654/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole de 2002 à la Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages, fait à Londres le 1^{er} novembre 2002 (Doc. 5-1671/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Proposition de loi visant à modifier les lois coordonnées du 31 décembre 1949 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur (de Mme Fatma Pehlivan et M. Jan Durnez et consorts ; Doc. 5-1697/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juillet 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1° la Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures, faite à Londres le 30 novembre 1990 ;

2° le Protocole de 2000 sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses, fait à Londres le 15 mars 2000. (Doc. 5-1777/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Kosovo, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Pristina op 9 maart 2010 (Stuk 5-1617/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief protocol bij het Verdrag inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel, gedaan te New York op 8 december 2005 (Stuk 5-1630/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, gedaan te Brussel op 6 december 2010 (Stuk 5-1654/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van 2002 bij het Verdrag van Athene van 1974 inzake het vervoer van passagiers en hun bagage over zee, gedaan te Londen op 1 november 2002 (Stuk 5-1671/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 31 december 1949 op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens en van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs (van mevrouw Fatma Pehlivan en de heer Jan Durnez c.s.; Stuk 5-1697/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juli 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:

1° het Internationaal Verdrag van 1990 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij olieverontreiniging, gedaan te Londen op 30 november 1990;

2° het Protocol van 2000 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij de voorvallen van verontreiniging door schadelijke en potentieel gevaarlijke stoffen, gedaan te Londen op 15 maart 2000. (Stuk 5-1777/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie**

Relations extérieures et de la Défense.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Argentine, faite à Buenos Aires le 3 mars 2010 (Doc. 5-1778/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Bruxelles le 23 décembre 2009 (Doc. 5-1779/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 6 juillet 2010 (Doc. 5-1780/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 14 octobre 2010 (Doc. 5-1781/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Belgrade le 17 février 2010 (Doc. 5-1782/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil sur l'exercice d'activités à but lucratif des personnes à charge des agents diplomatiques et consulaires, signé à Bruxelles le 4 octobre 2009 (Doc. 5-1783/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Argentinië, gedaan te Buenos Aires op 3 maart 2010 (Stuk 5-1778/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filipijnen inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 23 december 2009 (Stuk 5-1779/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 6 juli 2010 (Stuk 5-1780/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 14 oktober 2010 (Stuk 5-1781/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Belgrado op 17 februari 2010 (Stuk 5-1782/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Republiek Brazilië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (Stuk 5-1783/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil, signée à Bruxelles le 4 octobre 2009 (Doc. **5-1785/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Traité de Singapour sur le droit des marques, le Règlement d'exécution et la Résolution de la Conférence diplomatique, faits à Singapour le 27 mars 2006 (Doc. **5-1787/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Échange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant l'ouverture et l'exploitation d'une pharmacie sur le siège permanent de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signées à Bruxelles le 3 février 2009 et le 3 mars 2009 (Doc. **5-1788/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 28 octobre 2010 (Doc. **5-1789/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord multilatéral entre la Communauté européenne et ses États membres, la République d'Albanie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Bosnie-Herzégovine, la République de Bulgarie, la République de Croatie, la République d'Islande, la République du Monténégro, le Royaume de Norvège, la Roumanie, la République de Serbie, et la Mission d'administration intérimaire des Nations unies au Kosovo sur la création d'un espace aérien commun européen, fait à Luxembourg le 9 juin 2006 (Doc. **5-1795/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- 1° le huitième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle ;
- 2° le premier Protocole additionnel au Règlement de l'Union postale universelle ;
- 3° la Convention postale universelle et le Protocole final ;

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2009 (Stuk **5-1785/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Singapore inzake het merkenrecht, het Uitvoeringsreglement en de Resolutie van de Diplomatieke Conferentie, gedaan te Singapore op 27 maart 2006 (Stuk **5-1787/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de opening en de uitbating van een apotheek in de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 3 februari 2009 en 3 maart 2009 (Stuk **5-1788/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Bosnië en Herzegovina inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 28 oktober 2010 (Stuk **5-1789/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Multilaterale Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte, gedaan te Luxemburg op 9 juni 2006 (Stuk **5-1795/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale Akten:

- 1° het Achtste Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
- 2° het Eerste Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
- 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol;

4° l'arrangement concernant les services postaux de paiement, faits à Genève le 12 août 2008 (Doc. **5-1796/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005 (Doc. **5-1801/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000 (Doc. **5-1802/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Démission et nomination de membres du gouvernement

Par lettre du 18 octobre 2012, le premier ministre transmet une copie de l'arrêté royal portant l'intitulé « Gouvernement – Démission – Nomination ».

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 114/2012, rendu le 4 octobre 2012, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posées par la Cour du travail de Bruxelles (numéros du rôle 5220 et 5221) ;
- l'arrêt n° 115/2012, rendu le 10 octobre 2012, en cause les questions préjudicielles relatives à la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, posées par le Tribunal du travail de Huy (numéro du rôle 5223) ;
- l'arrêt n° 116/2012, rendu le 10 octobre 2012, en cause la question préjudicielle concernant les articles 3, §§3 à 7, et 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, posée par le Tribunal de commerce de Charleroi (numéro du rôle 5224) ;

4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post,

gedaan te Genève op 12 augustus 2008 (Stuk **5-1796/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005 (Stuk **5-1801/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), gedaan te Genève op 26 mei 2000 (Stuk **5-1802/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Ontslag en benoeming van regeringsleden

Bij brief van 18 oktober 2012 zendt de eerste minister een afschrift over van het koninklijk besluit met als opschrift "Regering – Ontslag – Benoeming".

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 114/2012, uitgesproken op 4 oktober 2012, inzake de prejudiciële vragen over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummers 5220 en 5221);
- het arrest nr. 115/2012, uitgesproken op 10 oktober 2012, inzake de prejudiciële vragen betreffende de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei (rolnummer 5223);
- het arrest nr. 116/2012, uitgesproken op 10 oktober 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 3, §§3 tot 7, en 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Charleroi (rolnummer 5224);

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 7.4.1/2 du « Code flamand de l'Aménagement du Territoire », tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret du 11 mai 2012, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5479) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 63, §3, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Gand (numéro du rôle 5483) ;
 - les questions préjudicielles concernant les articles 25*bis* à 25*septies* du décret de la Région wallonne du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, tels qu'ils ont été insérés par l'article 41 du décret du 17 juillet 2008, posées par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 5485).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 23 février 2012 modifiant l'article 458*bis* du Code pénal en vue d'étendre celui-ci aux délits de violence domestique, introduit par l' « Orde van Vlaamse balies » et Edgar Boydens (numéro du rôle 5486).
- **Pris pour notification.**

Comité parlementaire chargé du suivi législatif

Par lettre du 11 octobre 2012, le procureur général près la Cour de cassation a transmis au Sénat, conformément à l'article 11 de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif, le rapport comprenant un relevé des lois qui ont posé des difficultés d'application ou d'interprétation pour les cours et tribunaux au cours de l'année judiciaire écoulée (2012).

- **Dépôt au Greffe.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van 11 mei 2012, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5479);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 63, §3, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politierechtbank te Gent (rolnummer 5483);
 - de prejudiciële vragen over de artikelen 25*bis* tot 25*septies* van het decreet van het Waalse Gewest van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, zoals ingevoegd bij artikel 41 van het decreet van 17 juli 2008, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5485).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 23 februari 2012 tot wijziging van artikel 458*bis* [van het Strafwetboek], teneinde het uit te breiden voor misdrijven van huiselijk geweld, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en Edgar Boydens (rolnummer 5486).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parlementair Comité belast met wetsevaluatie

Bij brief van 11 oktober 2012 heeft de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 11 van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met wetsevaluatie aan de Senaat overgezonden, het verslag met een overzicht van de wetten die tijdens het voorbije gerechtelijk jaar (2012) moeilijkheden bij de toepassing of de interpretatie hebben opgeleverd voor de hoven en rechtbanken.

- **Ter Griffie gedeponneerd.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 9 octobre 2012, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2011 « La traite et le trafic des êtres humains ».

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 9 oktober 2012 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2011 "Mensenhandel en -smokkel".

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**